

stylies®  
OF SWITZERLAND

## ALPHA – AIR PURIFIER



Smart Life - Smart Living



|      |                             |           |
|------|-----------------------------|-----------|
| DE – | <b>Gebrauchsanweisung</b>   | <b>2</b>  |
| EN – | <b>Instruction Manual</b>   |           |
| FR – | <b>Mode d'emploi</b>        |           |
| IT – | <b>Istruzioni d'uso</b>     |           |
| ES – | <b>Instrucciones de uso</b> | <b>14</b> |
| NL – | <b>Gebruiksaanwijzing</b>   |           |
| FI – | <b>Käyttöopas</b>           |           |
| DK – | <b>Bruksanvisning</b>       |           |
| CZ – | <b>Návod k použití</b>      | <b>26</b> |
| SK – | <b>Návod na použitie</b>    |           |
| PL – | <b>Instrukcja obsługi</b>   |           |
| NO – | <b>Bruksanvisning</b>       | <b>38</b> |
| SE – | <b>Bruksanvisning</b>       |           |

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Technische Angaben          |    |
| Technical data              |    |
| Caractéristiques techniques |    |
| Dati tecnici                | 2  |
| Willkommen                  |    |
| Welcome                     |    |
| Bienvenue                   |    |
| Benvenuti                   | 3  |
| Sicherheit                  |    |
| Safety                      |    |
| Sécurité                    |    |
| Sicurezza                   | 4  |
| Garantie                    |    |
| Warranty                    |    |
| Garantie                    |    |
| Garanzia                    | 7  |
| Geräteübersicht             |    |
| Appliance overview          |    |
| Description de l'appareil   |    |
| Panoramica dell'apparecchio | 8  |
| Gebrauchen                  |    |
| Usage instructions          |    |
| Utiliser                    |    |
| Uso                         | 10 |
| Mit App koppeln             |    |
| Pair with app               |    |
| Coupler avec l'application  |    |
| Accoppiare con l'app        | 12 |

| Technische Daten   | Technical data | Caractéristiques techniques             | Dati tecnici       |
|--------------------|----------------|-----------------------------------------|--------------------|
| Anwendbare Fläche  |                | Spannungsversorgung / Leistung max.     |                    |
| Applicable area    |                | Power supply / Max. output              |                    |
| Surface applicable | 80m²           | Tension d'alimentation / Puissance max. | 220V/50Hz~ / 68W   |
| Area applicabile   |                | Alimentazione / Potenza max.            |                    |
| Gewicht            |                | Abmessungen (L × H × T)                 |                    |
| Weight             |                | Measurements (L × H × D)                |                    |
| Poids              | 7.05 kg        | Dimensions (L × H × P)                  | 320 × 320 × 660 mm |
| Peso               |                | Dimensioni (L × A × P)                  |                    |

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical changes without notice  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di modifiche tecniche

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies Alpha Luftreinigers geworden. Dieser Luftreiniger wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern. Ventilatoren befördern verschmutzte Luft durch die Filterkassetten und blasen die gereinigte Luft zurück in den Raum. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftwäschers besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

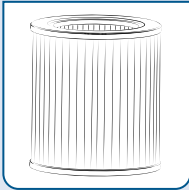
Congratulations! You have just become the owner of the exceptional and technically advanced Stylies Alpha air purifier. This air purifier will give you great pleasure when in use and will improve the air quality in your rooms. Ventilators move polluted air through the filter cassettes and blow the purified air back into the room. As with all household electrical appliances, special precautions must be taken when operating the air cleanser to prevent injury and fire or damage to the appliance. Before first use, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and the safety instructions on the appliance.

Félicitations ! Vous venez d'acheter le purificateur d'air Alpha, un ventilateur extraordinaire et à la pointe de la technique. Ce purificateur d'air vous procurera beaucoup de plaisir lors de son utilisation et améliorera la qualité de l'air dans vos pièces. Les ventilateurs acheminent l'air pollué à travers les cartouches filtrantes et renvoient l'air purifié dans la pièce. Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions spéciales doivent être prises lors de l'utilisation du purificateur d'air afin de prévenir les blessures, les incendies ou les dommages à l'appareil. Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les règles de sécurité et les consignes de sécurité figurant sur l'appareil.

Congratulazioni! Lei è appena diventato proprietario dello straordinario e tecnologicamente avanzato purificatore d'aria Styli Alpha. Questo potente purificatore d'aria Le darà molto piacere durante l'uso e migliorerà la qualità dell'aria nelle Sue stanze. I ventilatori trasportano l'aria inquinata attraverso le cassette del filtro e soffiano indietro l'aria pulita nella stanza. Come per tutti gli elettrodomestici, sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendio o danni alle apparecchiature durante l'uso del purificatore d'aria. Prima di utilizzarlo per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e rispettare le linee guida di sicurezza e istruzioni di sicurezza sul dispositivo.

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf [www.stylies.com](http://www.stylies.com)  
You will find further information about our products and product range at  
Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur  
Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

Erhältliches Zubehör | Available accessories | Accessoires disponibles | Accessori disponibili



Kombinierter Aktivkohle- und HEPA-Filter für Rauch, Staub, Pollen, Schadstoffe und Feinpartikel  
Combined activated carbon and HEPA filter for smoke, dust, pollen, pollutants and fine particles  
Filtre combiné à charbon actif et HEPA pour la fumée, la poussière, le pollen, les substances nocives et les particules fines  
Filtro combinato a carboni attivi e HEPA per fumo, polvere, polline, inquinanti e particelle fini

 Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

 Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

 **Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:** bei nicht vorhandener Aufsicht, vor Montage und Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs, nach dem Gebrauch, beim Füllen. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

**Always switch off the appliance and unplug the power cable:** whenever it is left unattended, before assembling /disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

**Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :** en cas d'absence de surveillance, avant le montage /démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

**Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina:** in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

 **Netzanschluss:** Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

**Power supply:** We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

**Raccordement au réseau :** Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

**Allacciamento alla rete:** Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!

 Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare/ collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und /oder im Freien betreiben.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

**!** Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erronero dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.



**Kein Hausmüll.** Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

**Not domestic waste.** Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

**L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!** L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

**Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!** L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen. ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar. Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vorder Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

NICHT IM GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN: Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Entkalkungspatronen, Clean Cube, Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor. Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemässen Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln. Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Speditoren bei Produktretouren. Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw. Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück. Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste. Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usage normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI È COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detersivi. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel respingere il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolvere direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.

Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

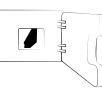
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.



**Bedienpanel**  
Control panel  
Panneau de commande  
Pannello di comando

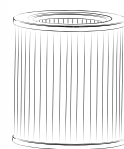
**Luftauslass / Gehäuseoberteil**  
Air outlet / upper part of housing  
Sortie d'air / partiesupérieure du boîtier  
Uscita d'aria / partesuperiore dell'alloggiamento

**Luftsensord**  
Air sensor  
Capteur d'air  
Sensore dell'aria



**Kontrollanzeige Luftqualität**  
Alarm light Air quality  
Indicateur de contrôle Qualité de l'air  
Spia di controllo Qualità dell'aria

| 76-150 µg/m³ | 36-75 µg/m³ | 1-35 µg/m³ |
|--------------|-------------|------------|
| schlecht     | OK          | gut        |
| poor         | OK          | good       |
| mauvais      | OK          | bon        |
| scarso       | OK          | buono      |



**HEPA-Filter**  
HEPA filter  
Filtre HEPA  
Filtro HEPA

**Netzteil**  
Power supply  
Bloc d'alimentation  
Unità di alimentazione

**Netzstecker**  
Power plug  
Fiche de secteur  
Connettore di rete

**Ein / Aus-Schalter**  
ON / OFF switch  
Interrupteur ON / OFF  
Interruttore ON / OFF

**Leistungsstufen (1-5)**  
Output levels (1-5)  
Niveaux de puissance (1-5)  
Velocità (1-5)

**Timer**  
Timer  
Minuterie  
Timer  
(1h - 12h)

**UV-C**  
UV-C  
UV-C  
UV-C

**Ionisation**  
Ionisation  
Ionisation  
Ionizzazione

**Befeuchten**  
Humidification  
Humidifier  
Inumidire  
Automatiche Feuchtigkeitsregulierung  
Automatic humidity regulation  
Réglage automatique de l'humidité  
Regolazione automatica dell'umidità

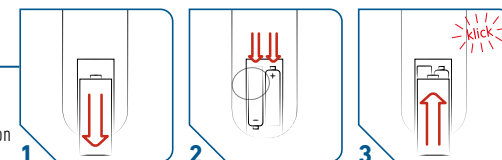
**Kindersicherung**  
Child safety  
Sécurité enfants  
Blocco di sicurezza per bambini  
Die Kindersicherung verhindert einen unbeaufsichtigten Betrieb durch Kinder.  
The child safety prevents unsupervised operation by children.  
La sécurité enfants empêche toute utilisation non supervisée par des enfants.  
Il blocco di sicurezza per bambini impedisce l'uso incostituito da parte dei bambini.

**Befeuchter**  
Humidifier  
Humidificateur  
Umidificatore

**WiFi**  
WiFi  
WiFi  
WiFi

**Fernbedienung**  
Remote control  
Télécommande  
Telecomando

- Vor Erstgebrauch Folie entfernen  
Remove foil before first use.  
Enlever le film avant la première utilisation  
Prima di usarlo la prima volta, togliere la pellicola



**Gebruuchen**  
**Usage instructions**  
**Utilisation**  
**Uso**

**1**

**Korrekten Sitz von Filter und Abdeckung prüfen**  
Check correct fit of filter and cover  
Vérifier le positionnement correct du filtre et du couvercle  
Controllare la posa corretta del filtro e del coperchio

- Filter müssen ganz eingesetzt sein  
Filters must be fully inserted  
Les filtres doivent être complètement mis en place  
I filtri devono essere completamente inseriti

**2**

**Gerät gerade / stabil hinstellen**  
Place appliance in an upright / stable position  
Placer l'appareil bien droit / en position stable  
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

- Vor Erstgebrauch Plastik entfernen  
Remove plastic before first use.  
Avant la première utilisation, enlever le plastique  
Prima del primo utilizzo rimuovere la plastica

**3**

**Wassertank befüllen und wieder einsetzen**  
Fill the water tank and reinsert it.  
Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.  
Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.

- Max. 2 dl, keine Duftstoffe verwenden  
Max. 2 dl, do not use fragrances  
Max. 2 dl, ne pas utiliser de parfums  
Max. 2 dl, non usare fragranze

**4**

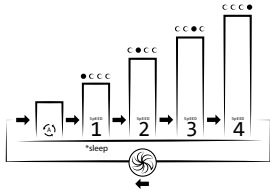
**Netzstecker einstecken**  
Plug in mains plug  
Brancher la fiche secteur  
Allacciare la spina

**5**

**Gerät einschalten**  
Switch on the appliance  
Allumer l'appareil  
Accendere l'apparecchio

- Gerät wechselt nach dem Einschalten auf Auto-Modus  
Change unit to auto mode after switching on.  
L'appareil passe en mode automatique après la mise en marche  
Dopo l'accensione, l'apparecchio passa alla modalità Auto.

**Optionale Einstellungen**  
**Optional adjustments**  
**Configurations en option**  
**Impostazioni opzionali**



**Leistungstufen wählen**  
Select output levels  
Sélectionner les niveaux de puissance  
Selezionare la velocità

**Timer**  
Set timer  
Régler la minuterie  
Impostare il timer

**UV-C**  
UV-C  
UV-C  
UV-C

- Desinfektion mittels UV-C Strahlen. Tötet Bakterien und Viren  
Disinfection by means of UV-C rays  
Kills bacteria and viruses.  
Désinfection par rayons UV-C, tue les bactéries et les virus  
Disinfezione mediante raggi UV-C. Uccide batteri e virus

**Ionisation**  
Ionisation  
Ionisation  
Ionizzazione

- Der Ionisations-Modus erhöht die Reinigungseffizienz  
The ionisation mode increases cleaning efficiency.  
Le mode d'ionisation augmente l'efficacité du nettoyage  
La modalità di ionizzazione aumenta l'efficienza della pulizia

**Befeuchtung**  
Humidification  
Humidification  
Umidificazione

**Kindersicherung**  
Child safety  
Sécurité enfants  
Blocco di sicurezza per bambini

**Reinigen**  
**Cleaning**  
**Nettoyer**  
**Pulizia**

**1**

**Gerät ausstecken**  
Unplug the appliance  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio dalla rete

**2**

**Wassertank leeren**  
Empty water tank  
Vider le réservoir d'eau  
Svuotare il serbatoio dell'acqua

**3**

**Abdeckung und HEPA-Filter herausnehmen**  
Remove cover and primary filter.  
Retirer le couvercle et le filtre primaire  
Estrarre il coperchio e il filtro primario

**4**

**HEPA-Filter ersetzen**  
Replace HEPA filter  
Remplacer le filtre HEPA  
Sostituire il Filtro HEPA

- Nach 3000 Stunden  
After 3000 hour  
Après 3000 heures  
Dopo 3000 ore

**6**

**Luftauslass reinigen**  
Clean air outlet  
Nettoyer la sortie d'air  
Pulire l'uscita d'aria

**7**

**Luftsensoren reinigen**  
Clean the air sensor  
Nettoyer le capteur d'air  
Pulire il sensore dell'aria

- Abdeckung schließen  
Close cover  
Fermer le couvercle  
Chiudere il coperchio

**8**

**Gerät trocken abwischen**  
Wipe the appliance with a dry cloth  
Essuyer l'appareil avec un chiffon sec  
Pulire l'apparecchio con un panno asciutto

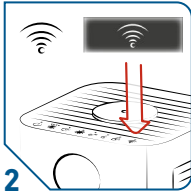
- Gerät nicht in Wasser tauchen  
Do not immerse the appliance in water  
Ne pas immerger l'appareil dans l'eau  
Non immergere l'apparecchio in acqua



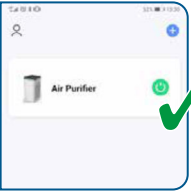
**Konto erstellen**  
**Create account**  
**Créer un compte**  
**Creare un account**

**App downloaden, installieren und öffnen**  
Download, install and open the app  
**Télécharger, installer et ouvrir l'application**  
Scaricare, installare e aprire l'app

Anweisungen der App befolgen  
Follow the instructions of the app  
Suivre les instructions de l'application  
Seguire le istruzioni dell'app



5s gedrückt halten!  
Press and hold for 5s!  
Maintenir la touche enfoncée pendant 5s!  
Tenere premuto 5 secondi!



**Gerät hinzufügen**  
Add device  
**Ajouter un appareil**  
Aggiungere l'apparecchio

Gerät sollte automatisch erkannt werden. Optional das Gerät manuel hinzufügen. Anweisungen der App befolgen.  
Device should be detected automatically. Optionally, add the device manually. Follow the instructions of the app.  
L'appareil devrait être détecté automatiquement. En option: ajouter l'appareil manuellement.  
Suivre les instructions de l'application.  
L'apparecchio dovrebbe venire riconosciuto automaticamente. Opzionalmente aggiungere l'apparecchio manualmente. Seguire le istruzioni dell'app.

**\* Gerät steuern**  
**Control the device**  
**Contrôler l'appareil**  
**Controllare l'apparecchio**

\* Änderungen in Design, Funktionsumfang sowie Irrtümer behalten wir uns vor.  
We reserve the right to make changes to the design or range of functions and admit no liability for errors.  
Sous réserve de modifications concernant la conception, l'étendue des fonctions et d'erreurs.  
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al design, nell'ambito delle funzioni e degli errori.



**Anzeige Luftqualität**  
Air quality display  
**Affichage de la qualité de l'air**  
Display qualità dell'aria

**Ein / Aus**  
On / Off  
**Marche / Arrêt**  
On/off

**Leistungsstufe**  
Power stage  
**Niveau de puissance**  
Livello di potenza

**Timer**  
Timer  
**Minuterie**  
Timer

**Weitere Funktionen | Other functions | Autres fonctions | Altre funzioni**

- Ionisations-Modus Ein/Aus  
Ionisation mode on/off  
Mode d'ionisation On/Off  
Modalità di ionizzazione on/off
- LED-Licht  
LED light  
Lumière LED  
Luce LED
- Befeuchten Ein/Aus  
Humidification on/off  
Humidifier On/Off  
Inumidire on/off
- Schlaf-Modus  
Sleep mode  
Mode veille  
Modalità sonno
- Kindersicherung  
Child lock  
Sécurité enfants  
Protezione per bambini
- UV-Desinfektion Ein/Aus  
UV disinfection on/off  
Désinfection UV On/Off  
Disinfezione UV on/off
- Filter / Zeitschaltuhr zurücksetzen  
Reset filter / timer  
Réinitialiser filtre/ minuterie  
Filtro / timer ripristina

| Problem<br>Problem<br>Problème<br>Problema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lösung<br>Solution<br>Solution<br>Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Am Luftauslass wird keine Luft abgegeben.<br>No air is discharged at the air outlet.<br>Aucun air n'est émis à la sortie d'air.<br>L'uscita dell'aria non scarica aria.                                                                                                                                                                                                                                                           | Der Luftreiniger ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und starten Sie das Gerät.<br>The air purifier is not connected to the power supply. Connect the unit to the power supply and start the unit.<br>Le purificateur d'air n'est pas branché sur le secteur. Branchez l'appareil sur le secteur et démarrez l'appareil.<br>Il purificatore d'aria non è collegato alla rete elettrica, collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e avviarlo.<br>Sie haben nicht das gesamte Verpackungsmaterial vom Filter entfernt. Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial entfernt haben.<br>You have not removed all the packing material from the filter. Make sure that all the packing material has been removed.<br>Vous n'avez pas retiré tout le matériel d'emballage du filtre. Assurez-vous d'avoir retiré tout le matériel d'emballage.<br>Non è stato rimosso tutto il materiale di imballaggio dal filtro. Assicurarsi di aver rimosso tutto il materiale di imballaggio. |
| Der Luftstrom aus dem Auslass ist deutlich geringer als zuvor.<br>The airflow from the outlet is significantly less than before.<br>Le flux d'air sortant de la sortie est nettement plus faible qu'auparavant.<br>Il flusso d'aria dall'uscita è significativamente inferiore rispetto a prima.                                                                                                                                  | Der Luftqualitätssensor ist feucht. Die Raumluftfeuchtigkeit ist zu hoch, was zu Kondensatbildung führt.<br>The air quality sensor is damp. The room humidity is too high, causing condensation.<br>Le capteur de qualité de l'air est humide. L'humidité de l'air ambiant est trop élevée, ce qui entraîne la formation de condensation.<br>Il sensore di qualità dell'aria è umido. L'umidità dell'ambiente è troppo elevata e ciò provoca la formazione di condensa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Obwohl der Luftreiniger schon lange in Betrieb ist, hat sich die Luftqualität nicht verbessert.<br>Although the air purifier has been in operation for a long time, the air quality has not improved.<br>Bien que le purificateur d'air soit en service depuis longtemps, la qualité de l'air ne s'est pas améliorée.<br>Nonostante il purificatore d'aria sia in funzione da molto tempo, la qualità dell'aria non è migliorata. | Stellen Sie sicher, dass der Luftqualitätssensor sauber und trocken ist.<br>Make sure the air quality sensor is clean and dry.<br>Assurez-vous que le capteur de qualité de l'air est propre et sec.<br>Assicurarsi che il sensore di qualità dell'aria sia pulito e asciutto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Die Farbe der Luftqualitätsanzeige bleibt die gleiche.<br>The colour of the air quality indicator remains the same.<br>La couleur de l'affichage de la qualité de l'air reste la même.<br>Il colore del display della qualità dell'aria rimane invariato.                                                                                                                                                                         | Der Luftqualitätssensor ist verschmutzt. Reinigen Sie den Luftqualitäts-sensor.<br>The air quality sensor is dirty. Clean the air quality sensor.<br>Le capteur de qualité de l'air est encrassé. Nettoyez le capteur de qualité de l'air.<br>Il sensore di qualità dell'aria è sporco. Pulire il sensore di qualità dell'aria.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Das Geräusch des Luftreinigers ist zu laut.<br>The sound of the air purifier is too loud.<br>Le bruit du purificateur d'air est trop fort.<br>Il rumore del purificatore d'aria è troppo forte.                                                                                                                                                                                                                                   | Sie haben nicht das gesamte Verpackungsmaterial vom Filter entfernt. Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial entfernt haben.<br>You have not removed all the packing material from the filter. Make sure that all the packing material has been removed.<br>Vous n'avez pas retiré tout le matériel d'emballage du filtre. Assurez-vous d'avoir retiré tout le matériel d'emballage.<br>Non è stato rimosso tutto il materiale di imballaggio dal filtro. Assicurarsi di aver rimosso tutto il materiale di imballaggio.<br>Die Windgeschwindigkeit ist zu hoch, Sie können die Geschwindigkeit über die Geschwindigkeitstaste anpassen.<br>The wind speed is too high, you can adjust the speed via the speed button<br>La vitesse du vent est trop élevée, vous pouvez ajuster la vitesse à l'aide du bouton de vitesse.<br>La velocità del vento è troppo elevata; è possibile regolare la velocità tramite il pulsante della velocità.                                                                                                  |
| Ich habe die Feuchtigkeitsfunktion aktiviert, aber es erfolgt keine Befeuchtung.<br>I have activated the humidification function but there is no humidification.<br>J'ai activé la fonction d'humidité, mais il n'y a pas d'humidification.<br>Ho attivato la funzione di umidificazione, ma non c'è umidificazione.                                                                                                              | Es ist nicht genug Flüssigkeit im Tank. Der Watte-Stäbchen kommt nicht gut mit dem Zerstäuber in Kontakt.<br>There is not enough liquid in the tank. The cotton swab does not come into effective contact with the atomiser.<br>Il n'y a pas assez de liquide dans le réservoir. Le coton-tige n'entre pas bien en contact avec le vaporisateur.<br>Il liquido nel serbatoio è insufficiente. Il tampone di cotone non entra in contatto con l'atomizzatore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Información técnica

Technische informatieinformatie rem

Tekniset tiedot

Tekniske oplysninger

14

Bienvenida

Welkom

Tervetuloa

Velkommen

15

Seguridad

Veiligheid

Turvallisuus

Sikkerhed

16

Garantía

Garantie

Takuu

Garanti

19

Visión general del aparato

Overzicht apparaat

Yleiskatsaus laitteesta

Apparatoversigt

20

Uso

Gebruiken

Käyttö

Brug

22

Acoplar con la aplicación

Koppelen met app

Sovellukseen yhdistäminen

Tilkobl app

24

Información técnica | Technische informatie | Technische informatie | Tekniske oplysninger

|                              |                                         |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| Superficie utilizable        | Suministro de corriente / Potencia máx. |
| Toepassingsgebied utilizabel | Stroomtoevoer / vermogen max.           |
| Käytettävissä oleva pinta    | Jännitesyöttö/teho max.                 |
| Brugbare flader              | Spændingsforsyning/maks. effekt         |
| 80m²                         | 220V/50Hz~ / 68W                        |
| Peso                         | Dimensiones (L x A l x P)               |
| Gewicht                      | Afmetingen (L x H x D)                  |
| Paino                        | Mitat (P x K x S)                       |
| Vægt                         | Mål (L X H x D)                         |
| 7.05 kg                      | 320 x 320 x 660 mm                      |

Modificaciones técnicas reservadas  
Onder voorbehoud van technische wijzigingen  
Tekniset muutokset pidätetään  
Med forbehold for tekniske ændringer

¡Felicidades! Acaba de adquirir el extraordinario purificador de aire Styliés Alpha, con una tecnología altamente moderna. Esperamos que disfrute de este purificador de aire y que mejore la calidad del aire de sus estancias. Los ventiladores transportan aire contaminado a través de los cartuchos de filtro y devuelven el aire limpio a la estancia. Como con todos los electrodomésticos, el manejo del purificador de aire requiere unas medidas de precaución especiales para evitar que se produzcan lesiones, así como incendios o daños en el aparato. Antes del primer uso, deberá leer atentamente las presentes instrucciones de uso y tener en cuenta tanto las directrices en materia de seguridad como las indicaciones de seguridad del aparato.

Hartelijk gefeliciteerd! U bent net eigenaar geworden van een buitengewoon en technisch hypermoderne Styliés Alpha luchtreiniger. Deze luchtreiniger zal u bij gebruik veel plezier bieden en de kamertemperatuur verbeteren. Ventilatoren brengen vervuilde lucht door de filtercassetten en blazen de gereinigde lucht terug in de ruimte. Zoals bij alle elektrische huishoudtoestellen zijn bij de bediening van de luchtwater bijzondere voorzorgsmaatregelen nodig om verwondingen, brand of schade aan het apparaat te vermijden. Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de volgende veiligheidsrichtlijnen en de veiligheidsinstructies op het apparaat.

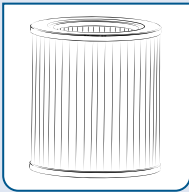
Onneksi olkoon! Sinusta tuli juuri Styliésin poikkeuksellisen ja teknisesti huippumodernin Alpha-ilmanpuhdistimen omistaja. Tämän ilmanpuhdistimen käyttö tuottaa sinulle paljon iloa ja parantaa huoneesi ilmanlaatua. Tuulettimet kuljettavat epäpuhdasta ilmaa suodatinkasettien avulla ja puhaltavat puhdistetun ilman takaisin huoneeseen. Kuten kaikissa sähköisissä kodinkoneissa, ilmansuodattimen käytössä erityiset varotoimenpiteet ovat välttämättömiä vahinkojen, kuten tulipalon tai laitevikojen, välttämiseksi. Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöä ja huomioi turvamääräykset ja turvallisuusohjeet laitteessa.

Hjerteligt tillykke! Du er lige blevet ejer af den usædvanlige og teknisk topmoderne Styliés Alpha-luftrenser. Denne luftrenser vil gøre dig glad og forbedre luftkvaliteten i dine rum. Ventilatorer fører snarvet luft gennem filterkassetten og blæser den rensede luft tilbage i rummet. Ligesom ved alle elektriske husholdningsapparater kræves derved betjening af luftrenseren særlige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå tilskadekomstsåvel som brand eller skader på apparatet. Læs venligst denne brugsvejledning igennem inden første brug, og tag hensyn til sikkerhedsforskrifterne, og overhold sikkerhedsanvisningerne på apparatet.

Encontrará más información acerca de nuestros productos y nuestra gama completa en:  
Meer info over onze producten en ons gamma vindt u op  
Löydät lisätietoja tuotteistamme ja valikoimastamme osoitteesta  
Du finder mere information om vores produkter og udvalg på

www.styliés.com

Accesorios disponibles | Verkrijgbare accessoires | Saatavissa olevat lisätarvikkeet | Tilgængeligt tilbehør



Filtro combinado de carbón activado y HEPA para humo, polvo, polen, sustancias nocivas y partículas finas  
Gecombineerd actief kool- en HEPA-filter voor rook, stof, pollen, schadelijke stoffen en fijne deeltjes  
Yhdistetty aktiivihiili ja HEPA-suodatin savua, pölyä, siitepölyä, saasteita ja pienhiukkasia  
Yhdistetty aktiivihiili ja HEPA-suodatin savua, pölyä, siitepölyä, saasteita ja pienhiukkasia  
Kombineret aktivt kul og HEPA-filter til røg, støv, pollen, skadelige stoffer og fine partikler



Los niños mayores de 8 años o las personas con capacidades psíquicas, físicas o sensoriales limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Kinderen vanaf 8 jaar of personen met beperkte mentale, fysieke, of sensorische capaciteiten, gebrekkige ervaring en kennis, mogen het apparaat alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of aan hun het veilig gebruik van het apparaat getoond wordt en de daarmee verbonden gevaren begrepen hebben. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, henkiselletä tai fyysiseltä toimintakyvyltään rajoittuneet tai laitteen käyttöön perehtymättömät henkilöt saavat käyttää laitetta vain, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on neuvonut heitä tai jos heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet riskit. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Børn fra 8 år og personer med netsat psykisk, fysisk eller sensorisk funktionsevne, manglende erfaring og viden må kun benytte apparatet, hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de har fået vist, hvordan man anvender apparatet på en sikker måde, og de har forstået de hermed forbundne risici. Rengørings- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn uden opsyn.

Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. El material de embalaje (p. ej., las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer weg van kinderen onder de 8 jaar. Verpakkingsmateriaal (bijv. foliezak) hoort niet in de handen van kinderen te komen.

Lasten ei pidä antaa leikkiä laitteella. Laitte ja virtajohto tulee pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa. Älä anna pakkausmateriaaleja (kuten foliopussia) lasten käsiin.

Børn må ikke lege med apparatet. Apparat og lysnetkabel skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år. Emballagemateriale (f.eks. foliepose) hører ikke hjemme i børns hænder.

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.

Indien het apparaat in het water valt, eerst de stekker uit de wandcontactdoos halen. Voordat u het apparaat weer gebruikt, dient het gecontroleerd te worden door een vakman.

Jos laite putoaa veteen, ennen laitteen vedestä ottamista tulee ensin poistaa pistoke seinästä. Valtuutetun henkilön on tarkastettava laite ennen sen seuraavaa käyttöä.

Hvis apparatet falder i vandet, skal stikket tages ud, inden apparatet tages op af vandet igen. Apparatet skal kontrolleres af en fagmand, før det tages i brug igen.

**Desconectar y desenchufar siempre el aparato:** si el aparato no está vigilado, antes del montaje y desmontaje, antes de la limpieza, durante el llenado, en caso de averías durante el uso y después del uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.

**Apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos halen:** indien geen toezicht aanwezig is, vóór de montage en demontage, vóór de reiniging, tijdens het vullen, bij storingen tijdens het gebruik en na het gebruik. De stekker moet altijd bereikbaar zijn.

**Kytke laite pois päältä ja irrota virtajohto:** jos laite ei ole valvonnassa sekä asennuksen tai asennuksen purun, puhdistuksen, täytön aikana, toimintahäiriöiden ja käytön lopettamisen yhteydessä. Virtapistokkeen on oltava aina käytettävissä.

**Sluk altid for apparatet, og træk stikket ud:** når apparatet ikke er under opsyn, inden montering og afmontering, inden rengøring, under påfyldning, ved fejl under brug og efter brug. Stikket skal til enhver tid være tilgængeligt.

Por motivos de seguridad, no utilizar accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante.

Gebruik om veiligheidsredenen geen accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant.

Älä käytä turvallisuuksista muita kuin valmistajan suosittelemia tai myymiä lisävarusteita.

Af sikkerhedsmæssige årsager må tilbehør, som ikke er anbefalet eller solgt af producenten, ikke anvendes.

Nunca utilizar el aparato cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia y humedad.

Apparaat niet in de buurt van water gebruiken (badkuipen, wastafels enz.). Niet blootstellen aan regen of vocht.

Älä käytä laitetta vesipisteiden (kylpyammeiden tai pesuallaiden) läheisyydessä. Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.

Brug aldrig apparatet i nærheden af vand (badekar, håndvask osv.). Må ikke udsættes for regn og fugt.

**Conexión a la red:** Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA). La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato. No utilizar cables de prolongación. Nunca tocar piezas que estén bajo tensión.

**Netaansluiting:** De beste manier om het apparaat te gebruiken is met een aardlekschakelaar van max. 30mA. De spanning moet overeenkomen met de informatie op het typeplaatje van het apparaat. Gebruik geen verlengsnoer. Raak geen onderdelen aan die onder spanning op staan.

**Verkoliittäminen:** Liitä laite mieluiten FI-suojattuun pistorasiaan (max. 30 mA). Jännitteen tulee vastata laitteen arvokilvessä annettuja tietoja. Älä käytä jatkojohtoa. Älä koskaan koske jännitteisiin osiin.

**Tilslutning til lysnettet:** Apparatet bør helst anvendes med FI-relæ (maks. 30 mA). Spændingen skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt. Brug ikke forlængerledning. Berør aldrig spændingsførende dele.

Comprobar que el aparato y el cable de alimentación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados o sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!

Controleer het apparaat en het netsnoer op schade. Beschadigde apparaten (incl. netsnoer) niet in bedrijf nemen. Door de fabrikant, zijn servicepunt of gekwalificeerde vakmensen laten repareren of vervangen. Open het apparaat niet zelf – Verwondingsgevaar!

Tarkista laite ja virtajohto vaurioiden varalta. Vahingoittuneet laitteet (sis. virtajohto) tulee poistaa käytöstä – niiden huollosta tai vaihdosta uuteen vastaa valmistaja tai valmistajan oma tai valtuuttama huoltoliike. Älä koskaan avaa itse laitetta – loukkaantumisaara!

Kontrollér apparat og lysnetkabel for beskadigelse. Beskadigede apparater (inkl. lysnetkabel) må aldrig anvendes – sørg for, at få dem repareret eller udskiftet af producenten, dennes serviceafdeling eller kvalificerede fagfolk. Åbn aldrig selv apparatet – risiko for tilskadekomst!

Nunca sumergir el aparato en agua u otros líquidos. ¡Existe peligro de cortocircuitos!

Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen dompelen. Er bestaat gevaar voor kortsluiting!

Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Oikosulkuvaara!

Dyp aldrig apparatet ned i vand eller anden væske. Der er risiko for kortslutning!

Nunca colocar el aparato ni el cable de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica). Nunca colocar el aparato cerca de fuego abierto. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Het apparaat en netsnoer niet op hete oppervlakken (kookplaten) plaatsen of leggen. Het apparaat niet in de buurt van open vuur brengen. Het apparaat niet blootstellen aan overmatige hitte (warmtebronnen, -lichamen, zonnestraling).

Älä laske tai aseta laitetta tai virtajohtoa kuumille alustoille (liesitasolle). Älä vie laitetta avotulen läheisyyteen. Älä altista laitetta kuumuudelle (lämmönlähteille tai suoralle auringonvalolle).

Stil eller læg aldrig apparatet og / eller netværksskabet på varme flader (kogeplade). Placer aldrig apparatet i nærheden af åben ild. Udsæt ikke apparatet for kraftig varme (varmekilder, radiatorer, sollys).

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso doméstico, no para su uso comercial. Nunca operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto. Nunca introducir los dedos ni objetos en las aperturas del aparato.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden. Het apparaat niet via een tijdschakelklok of op afstand bedienbare schakelaar gebruiken of aansluiten. Steek geen vingers en voorwerpen in de openingen van het apparaat.

Laitte on tarkoitettu kotilouskäyttöön, ei liiketoiminnalliseen käyttöön. Älä liitä laitetta ajastimeen tai etäohjattavaan virtakytkimeen. Älä työnä sormia tai esineitä laitteen aukoihin.

Apparatet er udelukket beregnet til anvendelse i husholdninger, ikke til erhvervsmæssig brug. Apparatet må aldrig anvendes med eller sluttet til timer eller fjernbetjening. Stik aldrig fingre eller genstande ind i apparatets åbninger.

Colocar siempre el aparato sobre una base seca, plana, estable y resistente tanto al calor como a la humedad. Nunca colocar ni operar sobre muebles y / o en el exterior.

Het apparaat op droge, vlakke, stabiele en hitte- en vochtbestendige ondergrond plaatsen. Nooit op meubels plaatsen en / of buitenshuis mee werken.

Aseta laite aina kuivalle, tasaiselle, vakaalle, lämmön- ja kosteudenkestävälle lattialle. Älä aseta laitetta huonekalujen päälle, äläkä käytä sitä ulkotiloissa.

Placer altid apparatet på et tørt, plant, stabilt, varme- og fugtbestandigt gulv. Må aldrig placeres på møbler og / eller anvendes udendørs.

Los aparatos sin utilizar / sin vigilar se deberán apagar y desenchufar. Nunca enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato. Nunca desenchufar tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Situar el cable fuera de las zonas que se frecuentan a menudo.

Ongebruikte, onbewaakte apparaten uitschakelen en netsnoer altijd uit de wandcontactdoos halen. Netsnoer nooit om het apparaat wikkelen. Trek nooit aan het netsnoer of met natte handen aan de stekker. Kabels buiten de vaak bezochte zones leggen.

Kytke käyttämättömistä, valvomattomista laitteista virta pois ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä koskaan kierrä virtajohtoa laitteen ympärille. Älä irrota virtajohtoa johdosta vetämällä tai märin käsin. Aseta johto etäälle usein käytetyiltä alueilta.

Sluk altid for apparater, som ikke er i brug og er uden opsyn, og træk stikket ud. Lysnetkablet må ikke vikles omkring apparatet. Træk aldrig stikket ud med våde hænder eller ved at trække i kablet. For kablet uden for hyppigt frekventerede områder.

Nunca tapar la apertura de salida de aire durante el funcionamiento ni colocar objetos sobre ella – ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Luchtuitlaatopening tijdens de werking nooit afdekken of voorwerpen hierop leggen – Gevaar voor oververhitting.

Älä peittää ilmanpoistoaukkoja tai aseta esineitä niiden päälle käytön aikana – ylikuumenemisaara!

Når apparatet er i brug, må ventilationsåbninger aldrig dækkes til eller bruges til fralægning af genstande – risiko for overophedning!

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Wordt het apparaat misbruikt, verkeerd bediend of niet deskundig gerepareerd, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor schade die optreedt. In dit geval vervalt de aanspraak op garantie.

Jos laitetta käytetään tarkoituksen vastaisesti, virheellisesti tai laitteen huoltaa muu kuin valtuutettu henkilö, vahingonkorvausvaatimuksia ei voida hyväksyä. Tämä mitätöi laitteen takuun.

Hvis apparatet anvendes utilsigtet, betjenes forkert eller repareres fagligt ukorrekt, hæftes ikke for heraf følgende skader. Iså fald bortfalder garantien.

**No desechar en la basura doméstica.** El aparato se debe desechar conforme a la normativa local. Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

**Geen huisvuil.** Het apparaat moet volgens de plaatselijke voorschriften afgevoerd worden. Uitgewerkte apparaten direct onbruikbaar maken. Stekker uit wandcontactdoos halen en netsnoer doorsnijden. Elektrische apparaten in de winkel of op een verzamelpunt inleveren.

**Ei sovi kotitalousjätteeseen.** Laite tulee hävittää paikallisten jätemääräysten mukaisesti. Tee käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi. Irrota virtapistoke ja katkaise virtajohto. Sähkölaitteet tulee toimittaa laitteen myyneelle myyjälle tai kierrätysasemalle.

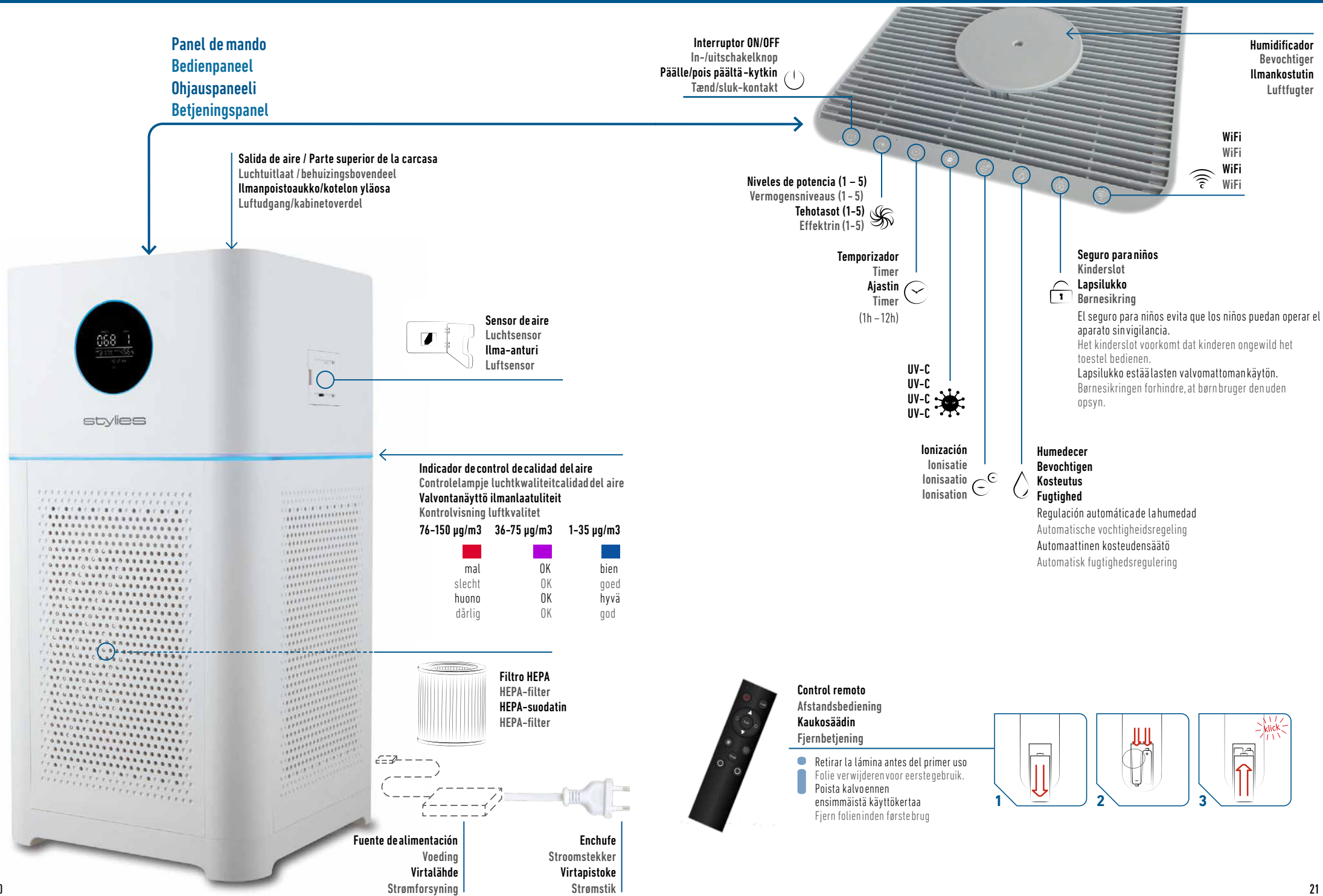
**Ikke husholdningsaffald.** Apparater skal bortskaffes i henhold til de lokalt gældende bestemmelser. Udtjente apparater skal straks gøres ubrugelige. Træk stikket ud, og klip kablet over. Elektriske apparater skal afleveres der, hvor de er købt, eller på en genbrugsstation.

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustituiremos por otros si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación. EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO concedemos crédito en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada A QUIÉN CUBRE: La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservarla prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie. QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA: Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de desmineralización, Clean Cube, filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación. Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras. Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos. Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, el tapón del depósito de agua etc. Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones. Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas. Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor. Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen. AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILZIJVENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegede. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie. WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE? De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzending van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking. NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN: Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen, zoals ontkalkingspatronen, Ionice Clean Cube, actief koolfilter, kousfilter en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal of verwerkingsfout voordoet. Schade, uitval, verlies of verslechteringsgevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstelling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen. Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering. Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc. Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug. Directe, indirecte, bijzondere of gevolgsschade van enigerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen. Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer. Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.

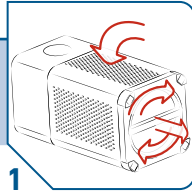
2 vuoden takuukauden aikana laitteen hankkimisen jälkeen korjaamme laitteen tai vaihdamme sen kunnostettuna tuotteeseen (oman harkintamme mukaan) veloitamatta mitään osista tai työstä, mikäli koneessa tai sen osassa ilmenee materiaali- tai valmistusvika. EDELLÄ MAINITTUA TAKUUTA LUKUUN OTTAMATTA Coplax KIELTÄÄ KAIKKI MUUT VÄLILLISET TAKUUT JA TAKUUT KAAPPAKKELOJOUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN TUOTTEEN OSALTA AJANJAKSON PÄÄTTYTTÄ. Coplax korjaa tai vaihtaa tuotteen takuukauden aikana oman harkintansa mukaan. Hyvitystä EI anneta. EDELLÄ MAINITTU KORVAUKSET OVAT AINOAT KORVAUKSET, JOS EDELLÄ MAINITTU TAKUUTA RIKOTTAAN. KETÄ TAKUU KOSKEE? Yksityisessä omistuksessa olevan Coplax-laitteen alkuperäistä omistajaa, joka esittää päivämäärällä varustetun ostotodistuksen laskun tai kuitin muodossa. Takuuta ei voi siirtää. Alkuperäinen päivämäärällä varustettu ostotodistus on toimitettava (kopio on faksattava, lähetettävä sähköpostitse tai postitse) ennen laitteen palauttamista. Liitä mukaan laitteesi mallinumero ja yksityiskohtainen kuvaus viasta (mielellään koneella kirjoitettu). Tulje kuvaus kirjokuvoreen ja teippaa kuori suoraan laitteeseen ennen pakkaamisen sulkemista. Älä kirjoita mitään alkuperäiseen pakkaukseen tai muuta sitä millään tavalla. TÄMÄ TAKUU EI KATA: Osia, jotka vaativat normaalista vaihtamista, kuten kalkkipoistopatruneet, Clean Cube, aktiivihilisuodattimet, vedensuodattimet ja muut kuluvuosat, jotka vaativatsäännöllisen vaihtamisen lukuottamattamateriaali-taivalmistusvikoja. Tavanomaisen kulumisen, vahingoittamisen, väärinkäytön, laiminlyönnin, onnettomuuksien, virheellisen asennuksen tai sijoittamisen, virheellisen käytön, virheellisen kunnossapidon, luvattomien korjausten, kohtuuttomille lämpötiloille tai olosuhteille altistamisen aiheuttamia vaurioita, vikoja, menetyksiä tai heikkenemistä. Vaurioita, jotka johtuvat eteeristen öljyjen väärinkäytöstä tai vedenkäsitelystä ja puhdistusnesteistä. Vaurioita, jotka johtuvat palautetun tuotteen epäasianmukaisesta pakkaamisesta tai kuljetusliikkeen aiheuttamia vaurioita. Varusteiden, kuten suuttimen, tuoksupörsä, vesisäiliön korkin ym., virheellistä asettamista tai niiden katoamista. Toimitus ja kuljetuskustannuksia korjauspaikkaan ja korjauspaikasta takaisin. Minkäänlaisia suorita, epäsuorita, erityisiä tai välillisiä vaurioita, mukaan lukien liikevoittojen menetykset ja muut taloudelliset menetykset. Jälleenmyyjämme toimittamien laitteiden kuljetusvaurioita. Ota yhteyttä suoraan jälleenmyyjään. Tämä takuu ei kata vaurioita tai vikoja, jotka aiheutuvat siitä, että Coplaxin ohjeita Coplax-laitteen asennuksesta, käytöstä, kunnossapidosta tai korjauksesta ei ole noudatettu tarkasti.

I garantiperioden på 2 år efter køb af enheden vil vi reparere eller erstatte enhver maskine eller del, der viser sig at være defekt i materialer eller udførelse med et renoveret produkt (efter eget valg) uden omkostninger for dig for dele eller løn. BORTSET FRA GARANTIER OVENFOR, FRALÆGGER Coplax SIG ENHVER OG ALLE ANDRE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER OG ENHVER GARANTI FOR SALGBARHEED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL MED HENSYN TIL PRODUKTET I ENHVER PERIODE EFTER UDFØRELSEN. Coplax vil efter eget skøn reparere eller udskifte et produkt under garantien. Der gives IKKE nogen kredit. Ovennævnte løsninger er dine eneste løsninger i tilfælde af brud på ovennævnte garantier. HVEM ER DÆKKET? Den oprindelige ejer af et privatjet Coplax-apparat, der kan fremvise et dateret købsbevis i form af en faktura eller kvittering, er dækket af garantien. Garantien kan ikke overdrages til en anden person. Der skal faxes, e-mailes eller sendes en kopi af det originale daterede købsbevis, inden enheden sendes retur. Oplys modelnummeret til din enhed og en detaljeret beskrivelse (helst maskinskrevet) af problemet med varen. Vedlæg din beskrivelse i en kuvert og tape den direkte på enheden, inden enheden lukkes. Skriv ikke noget på den originale emballage, og undgå at ændre den på nogen måde. HVAD DENNE GARANTI IKKE DÆKKER: Dele, der normalt kræver udskiftning, såsom demineraliseringspatroner, rengøringssterner, aktive kulfilter, vandkuglefilter og andre forbrugsvarer, der kræver regelmæssig udskiftning, undtagen fejl i materialer eller fremstilling. Skader, fejl, tab eller forringelse, som følge af almindelig sliitage fra misbrug, vagtsomhed, ulykke, forkert installation, placering og betjening, forkert vedligeholdelse, uautoriseret reparation, udsættelse for urimelige temperaturer eller forhold. Dette omfatter skader, som følge af misbrug af æteriske olier eller vandbehandling og rengøringsmidler. Skader som følge af utilstrækkelig emballage eller transportmishandling af returnerede produkter. Tilbehør, der er anbragt forkert eller, såsom dyser, duftkapsler, dæksler til vandbeholderen osv. Forsendelses- og transportomkostninger til og fra ethvert reparationssted. Direkte, indirekte, særlige skader eller følgeskader af enhver art, herunder tab af overskud eller andet økonomisk tab. Transportskader af enheden, der er sendt fra en af vores forhandlere. Kontakt forhandleren direkte. Denne garanti dækker ikke skader eller mangler, der skyldes eller som følge af manglende overholdelse af Coplaxs specifikationer i forbindelse med installation, drift, brug, vedligeholdelse og reparation af Coplax-enheden.



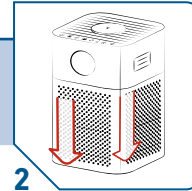
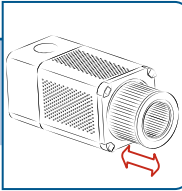


Uso  
Gebruiken  
Käyttö  
Brug

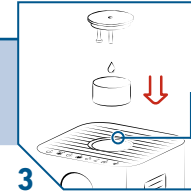


**1**  
Comprobar que el filtro y la cubierta estén bien colocados  
Correcte zitting van filter en deksel controleren  
Tarkista suodattimen ja kannen oikea istuvuus  
Kontrollér, at filter og afskærmning sidder korrekt

- Los filtros deben estar totalmente insertados
- Filter moeten helemaal geïnstalleerd zijn
- Suodatinten pitää olla kunnolla paikallaan
- Filteret skal sættes helt i

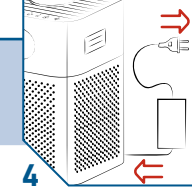


**2**  
Colocar el aparato de forma recta y estable  
Apparaat recht / stabiel plaatsen  
Aseta laite pystyyn / vakaaseen asentoon  
Apparatet skal stå lige/stabilt

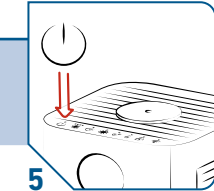


**3**  
Llenar el depósito de agua y volver a colocarlo  
Watertank vullen en terugplaatsen  
Täytä vesisäiliö ja ota taas käyttöön  
Fyld vand på tanken, og sæt den i igen

- Máx. 2 dl; no usar sustancias aromáticas
- Max. 2dl geengeurstoffengebruiken
- Enintään 2 dl, älä käytä hajusteita
- Maks. 2 dl, brug ingen duftmidler



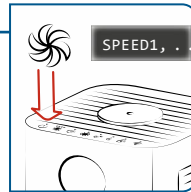
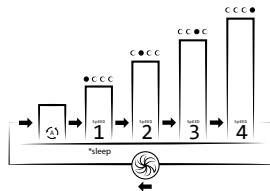
**4**  
Enchufar  
Stroomstekker verbinden  
Pane virtapistoke seinään  
Sæt stikket i



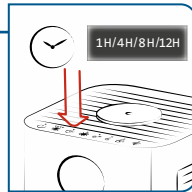
**5**  
Encender el aparato  
Apparaat inschakelen  
Käynnistä laite  
Tænd for apparatet

- Después de encenderse, el aparato cambia al modo automático
- Apparaat wisselt na het inschakelen over naar Auto-modus
- Laite siirtyy käynnistämisen jälkeen automaattitilaan
- Apparatet skifter til auto-modus, når det tændes

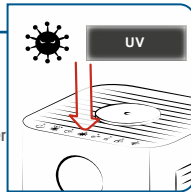
Ajustes opcionales  
Optionele instellingen  
Vaihtoehtoiset asetukset  
Mulige indstillinger



**Seleccionar el nivel de potencia**  
Vermogensniveaus selecteren  
Valitse tehotasot  
Vælgeffektttrin

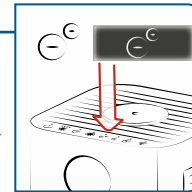


**Temporizador**  
Timer  
Ajastin  
Timer



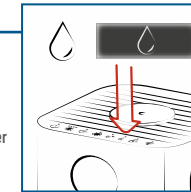
**UV-C**  
UV-C  
UV-C  
UV-C

Desinfección mediante rayos UV-C. Mata bacterias y virus  
Ontsmetten met behulp van UV-C stralen. Doodt bacteriën en virussen  
Desinfiointi UV-C-säteilyn avulla. Tappaa bakteereita ja viruksia  
Desinfektion vha. UV-C-stråler. Dræber bakterier og vira



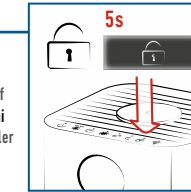
**Ionización**  
Ionisatie  
Ionisaatio  
Ionisation

El modo de ionización aumenta la eficiencia de limpieza  
De ionisatie-modus verhoogt de efficiëntie van het reinigen  
Ionisaatio-käyttötapa lisää puhdistustehokkuutta  
Ionisation-modus øger rengørings effektiviteten



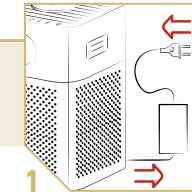
**Humedecer**  
Bevochtigen  
Kosteutus  
Fugtighed

El aparato emite un pitido cuando el depósito de agua no está lleno  
Apparaat piept wanneer het waterreservoir niet vol is  
Kone piippaa, kun vesisäiliö ei ole täynnä  
Apparatet bipper, når vandtanken ikke er fuld

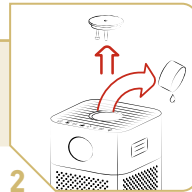


**Seguro para niños**  
Kinderslot  
Lapsilukko  
Børnesikring

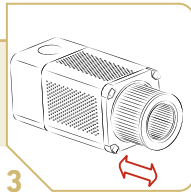
Limpiar  
Reinigen  
Puhdista  
Rengöring



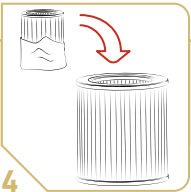
**1**  
Desenchufar el aparato  
Stekker uittrekken  
Irrota laite pistorasiasta  
Træk stikket ud



**2**  
Vaciar el depósito de agua  
Watertank leegmaken  
Tyhjennä vesisäiliö  
Tøm vandtanken

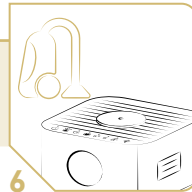


**3**  
Extraer la cubierta y el filtro HEPA  
Deksel en HEPA-filter verwijderen  
Poista kansija HEPA-suodatin  
Tag afskærmning og filter ud

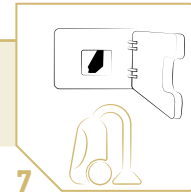


**4**  
Sustituir el filtro HEPA  
HEPA-filter  
Vaihda HEPA-suodatin  
Udskift HEPA-filter

- Tras 3.000 horas
- Na 3000 uur
- 3000 tunnin kuluttua
- Efter 3000 timer

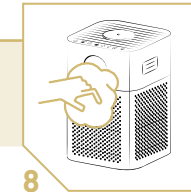


**5**  
Limpiar la salida de aire  
Luchtuitlaat reinigen  
Puhdista ilmanpoistoaukko  
Rengør luftudgang



**6**  
Limpiar el sensor de aire  
Luchtsensor reinigen  
Puhdista ilma-anturi  
Rengør luftsensor

- Cerrar la cubierta
- Afdekking sluiten
- Sulje kansi
- Luk afskærmningen



**7**  
Limpiar el aparato con un paño seco  
Apparaat droog afvegen  
Pyyhi laite kuivana  
Tør fugt af apparatet

- No sumergir el aparato en agua
- Apparaat niet in water onderdompelen
- Älä kasta laitetta veteen
- Dyp ikke apparatet i vand



Smart Life - SmartLiving

1

Crear una cuenta

Account aanmaken

Luo tili

Opret konto

Descargar, instalar y abrir la aplicación

App downloaden, installeren en openen

Lataa, asennaja avaa sovellus

Download, installer og åbn app

Seguir las instrucciones de la aplicación

Instructies van de app opvolgen

Seuraa sovelluksen ohjeita

Følg anvisningerne i appen

2

¡Mantener pulsado durante 5 s!

Ssingedrukthouden!

Pidä painettuna 5 sekuntia!

Hold 5s nedtrykket!

Agregar aparato

Apparaattoevoegen

Lisää laite

Tilføj enhed

El aparato debería detectarse automáticamente. Opcionalmente, agregar el aparato de forma manual. Seguir las instrucciones de la aplicación.

Apparaat wordt automatisch herkend. Optioneel het apparaat handmatig toevoegen. Instructies van de app opvolgen.

Laite tunnistetaan tavallisesti automaattisesti. Voit lisätä laitteen myös manuaalisesti. Seuraa sovelluksen ohjeita.

Enheden bør opdages automatisk Tilføj evt. enheden manuelt. Følg anvisningerne i appen.

\* Controlar el aparato

Apparaat besturen

Ohjaa laitetta.

Styr enhed

\* Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, la gama de funciones, así como eventuales errores u omisiones.

Wijzigingen in design, functionaliteit en fouten behouden wij het recht voor.

Pidätämme itsellemme oikeuden muotoilun ja toimintojen laajuuden muutoksiin sekä virheisiin.

Vi forbeholder os ret til ændringer i design, funktioner og fejl.

Indicador de calidad del aire

Indicatielampje luchtkwaliteit

Näyttö ilmanlaatu

Visning luftkvalitet

ON / OFF

Aan / Uit

Päällä / pois päältä

Til/fra

Nivel de potencia

Vermogensniveau

Tehotaso

Effekttrín

Temporizador

Timer

Ajastin

Timer

Otras funciones | Andere functies | Muut toiminnot | Andre funktioner

• Modode ionización ON/OFF

Ionisatie-modus Aan/Uit

Ionisaatio-käyttötapa päällä/pois päältä

Ionisation-modus til/fra

• Luz LED

led-licht

LED-valo

LED-lys

• Humedecer ON/OFF

Bevochtigen Aan / Uit

Kosteutus päällä/pois päältä

Fugtighed til/fra

• Modo de reposo

Slaapmodus

Lepotila

Søvntilstand

• Seguro para niños

Kinderslot

Lapsilukko

Børnesikring

• Desinfección UVON/OFF

UV-ontsmetting Aan / Uit

UV-desinfiointi päällä/pois päältä

UV-desinfektion til/fra

• Restablecer el filtro / el reloj programador

Filter / Tijdschake-ling terugzetten

Nollaa suodatin/ajastin

Nulstil filter/timer

| Problema<br>Probleem<br>Ongelma<br>Problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Solución<br>Oplossing<br>Ratkaisu<br>Lösning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En la salida de aire no se expulsa aire.<br>Aan de luchtuitlaat wordt geen lucht uitgevoerd.<br>Ilmanpoistoaukko ei päästä ilmaa.<br>Der kommer ikke luft ud af luftudgangen.                                                                                                                                                                                      | El purificador de aire no está conectado a la red eléctrica. Debe conectar el aparato al suministro de corriente e iniciar el aparato.<br>De luchtreiniger is niet aan het stroomnet aangesloten, sluit het apparaat aan de stroomtoevoeraan en start het apparaat.<br>Ilmanpuhdistinta ei ole kytketty sähköverkkoon. Kytke laitteen sähköjohdon laajuun ja käynnistä laite.<br>Luftrenseren er ikke tilsluttet strøm. Tilslut apparatet til strømforsyningen, og start apparatet.<br>No ha retirado todo el material de embalaje del filtro. Asegúrese de haber retirado todo el material de embalaje.<br>Uhebt niet alle verpakkingsmateriaal van de filter verwijderen. Verzeker u erook van dat u al leverpakkingsmateriaal hebt verwijderd.<br>Etolepoistanut suodattimen pakkausmateriaalia kokonaan. Varmista, että olet poistanut pakkausmateriaalin kokonaan.<br>Du har ikke fjernet al emballagen fra filteret. Sørg for, at du har fjernet al emballagen. |
| La corriente de aire en la salida es bastante inferior a previamente.<br>De luchtstroom uit de uitlaat is duidelijk minder dan voorheen.<br>Poistoaukon ilmavirtaus selvästi alaisempikuin aiemmin.<br>Luftstrømmen fra udgangen er tydeligt mindre en før.                                                                                                        | El sensor de calidad del aire está húmedo. La humedad del aire de la estancia es demasiado elevada, lo que provoca la formación de condensación.<br>De luchtkwaliteitsensor is vochtig. De kamerluchtvochtigheid is te hoog, wat tot condensatie vormgeleidt.<br>Ilmanlaatuanturi on kostea. Huoneen ilmakeiteus on liian korkea, mikä johtaa kondensaation muodostumiseen.<br>Luftkvalitetssensoren er fugtig. Rumfugtigheden er for høj, hvilket medfører kondensophobning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Aunque el purificador de aire lleva tiempo en funcionamiento, la calidad del aire no ha mejorado.<br>Hoewel de luchtreiniger al lang in gebruik is, is de luchtkwaliteit nog niet verbeterd.<br>Vaikka ilmanpuhdistin on ollut jo pitkään käytössä, ilmanlaatu ei ole parantunut.<br>Luftkvaliteten er ikke forbedret, selvom luftrenseren har kørt i længere tid. | Asegúrese de que el sensor de calidad del aire esté limpio y seco.<br>Verzeker dat de luchtkwaliteitsensor schoon en droog is.<br>Varmista, että ilmanlaadun anturi on puhdas ja kuiva.<br>Sørg for, at luftkvalitetssensoren er ren og tør.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| El color del indicador de calidad del aire no cambia.<br>De kleur van het luchtkwaliteitsindicatielampje blijft hetzelfde.<br>Ilmanlaadun näyttöväripysysamana.<br>Farven på luftkvalitetsvisningen forbliver densamme.                                                                                                                                            | El sensor de calidad del aire está sucio. Limpie el sensor de calidad del aire.<br>De luchtkwaliteitsensor is vuil. Reinig de luchtkwaliteitsensor.<br>Ilmanlaadun anturi on likainen. Puhdista ilmanlaadun anturi.<br>Luftkvalitetssensoren er snavset. Rengør luftkvalitetssensoren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| El ruido del purificador de aire es demasiado alto.<br>Het geluid van de luchtreiniger is te luid.<br>Ilmanpuhdistimen melu on liian kova.<br>Luftkvalitetssensoren støj for meget.                                                                                                                                                                                | No ha retirado todo el material de embalaje del filtro. Asegúrese de haber retirado todo el material de embalaje.<br>Uhebt niet alle verpakkingsmateriaal van de filter verwijderen. Verzeker u erook van dat u al leverpakkingsmateriaal hebt verwijderd.<br>Etolepoistanut kokonaan suodattimen pakkausmateriaalia. Varmista, että olet poistanut pakkausmateriaalin kokonaan.<br>Du har ikke fjernet al emballagen fra filteret. Sørg for, at du har fjernet al emballagen.<br>La velocidad del viento es demasiado elevada. Puede ajustar la velocidad con el botón de velocidad.<br>De windsnelheid is te hoog, u kunt de snelheid via de snelheidsknop aanpassen.<br>Jos tuulen nopeus on liian kova, voit mukauttaa nopeutta nopeuspainikkeella.<br>Luft hastigheden er for høj. Du kan tilpasse hastigheden med hastighedsknappen.                                                                                                                            |
| He activado la función de humedad, pero no se produce una humidificación.<br>Ik heb de vochtigheidsfunctie geactiveerd, maar er volgt geen bevochtiging.<br>Olen aktivoinut kosteustoiminnon, mutta kostutusta ei tapahdu.<br>Jeg har aktiveret fugtighedsfunktionen, mender kommer ingen fugtighed.                                                               | No hay suficiente líquido en el depósito. El bastoncillo de algodón no entra correctamente en contacto con el atomizador.<br>Er is niet genoeg vloeistof in de tank. Het wattenstaafje komt niet goed met de verstuiver in contact.<br>Säiliössä ei ole riittävästi nestettä Pumpulipuikko ei pääse hyvin kontaktiin suihkuttimen kanssa.<br>Der er ikke nok væske i tanken. Vatstaven kommer ikke i kontakt med forstøveren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

24

25

Technické údaje

Technické údaje

Informacje techniczne

26

Vítáme vás

Vítame Vás

Wprowadzenie

27

Bezpečnost

Bezpečnosť

Bezpieczeństwo

28

Záruka

Záruka

Gwarancja

31

Přehled spotřebiče

Prehľad prístroja

Widok ogólny urządzenia

32

Používání

Používanie

Użytkowanie

34

Propojit s aplikací

Spojte s aplikáciou

Połączenie z aplikacją

36

Technické údaje | Technické údaje | Informacje techniczne

|                                                                    |                                                                                                              |                                      |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Použitelné plochy<br>Aplikovatelná plocha<br>Powierzchnia użytkowa | Napájecí napětí / výkon max.<br>Elektrické napájanie/výkon max.<br>Zasilanie energią elektryczną / moc maks. | 80m <sup>2</sup><br>220V/50Hz~ / 68W |
| Hmotnost<br>Hmotnosť<br>Masa                                       | Rozměry (D × Š × H)<br>Rozmery (D × V × H)<br>Wymiary (D x W x G)                                            | 7.05 kg<br>320 × 320 × 660 mm        |

Technické změny vyhrazeny  
Technické zmeny vyhradené  
Zmiany techniczne zastrzeżone

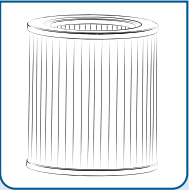
Blahopřejeme! Stáváte se vlastníkem výjimečné a technicky vysoce moderní čističky vzduchu Styliés Alpha. Tato čistička vzduchu vám přinese mnoho radosti a zlepší kvalitu vzduchu ve vaší domácnosti. Ventilátory dopravují znečištěný vzduch filtračními kazetami a vyfukují vyčištěný vzduch zpět do prostoru. Podobně jako u všech domácích elektrických spotřebičů je třeba při používání pračky vzduchu dbát na důsledné zajištění preventivních opatření pro prevenci úrazů, požáru a poškození zařízení. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod a dbejte na dodržování bezpečnostních zásad i bezpečnostních pokynů uvedených na přístroji.

Srdečně vám blahoželáme! Práve ste sa stali majiteľom mimoriadneho a technicky vysoko moderného čističa vzduchu Styliés Alpha. Tento čistič vzduchu vám poskytne veľa zábavy pri používaní a zlepši kvalitu vzduchu vo vašich miestnostiach. Ventilátory prepravujú znečistený vzduch cez filtračné kazety a vyčistený vzduch vyfukujú späť do miestnosti. Ako pri všetkých elektrických domácich spotrebičoch sa pri obsluhu čističa vzduchu požadujú špeciálne bezpečnostné opatrenia na zabránenie poranení a tiež požiaru alebo škôd na prístroji. Pred prvým použitím si starostlivo prečítajte, prosím, tento návod na obsluhu a dodržiavajte bezpečnostné smernice a tiež bezpečnostné pokyny na prístroji.

Gratulujemy! Właśnie zostali Państwo posiadaczami wyjątkowego, najnowocześniejszego technicznie oczyszczacza powietrza Styliés Alpha. Ten oczyszczacz powietrza sprawi Państwu wiele radości podczas użytkowania i poprawi jakość powietrza w Państwa pomieszczeniach. Wentylatory tłoczą zanieczyszczone powietrze przez kasety filtracyjne i wdmuchują oczyszczone powietrze z powrotem do pomieszczenia. Jak w przypadku wszystkich elektrycznych sprzętów gospodarstwa domowego podczas obsługi oczyszczacza powietrza należy zachować szczególne środki ostrożności, aby uniknąć obrażeń ciała oraz pożaru lub uszkodzenia urządzenia. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i stosować się do wytycznych dotyczących bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na urządzeniu.

Další informace o našich produktech a sortimentu najdete na  
Dalšie informácie o našich produktoch a sortimente nájdete na  
Więcej informacji na temat naszych produktów i asortymentu znajdą Państwo na [www.styliés.com](http://www.styliés.com)

Příslušenství k objednávání | Dostupné príslušenstvo | Dostępne akcesoria



Kombinované aktivní uhlí a HEPA filtry pro kouř, prach, pyl, škodlivé látky a jemné částice  
Kombinované aktívne uhlie a HEPA-filter na dym, prach, peľ, škodlivé látky a jemné častice  
Połączony węgiel aktywny i filtr HEPA do dymu, pyłu, pyłków, substancji szkodliwych i drobnych cząstek



Děti do 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi / znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Deti staršie ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými duševnými, telesnými alebo senzorickými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí smú prístroj používať iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám s tým spojeným. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli zaprezentowano im zasady bezpiecznego korzystania z urządzenia i są one świadome zagrożenia z tym związanych. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Obalový materiál (např. fóliové sáčky) nepatří dětem do rukou.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Prístroj a sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Obalový materiál (napríklad fóliové vrečko) nepatria do rúk deťom.

„Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i przewód sieciowy należy chronić przed dostępem dzieci w wieku poniżej 8 lat. Materiał opakowaniowy (np. worki foliowe) należy chronić przed dziećmi.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytáhnutím od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Pokiaľ prístroj spadne do vody, odpojte ho pred vytiahnutím od elektrickej energie. Prístroj nechajte pred ďalším použitím skontrolovať odborníkom.

Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je od sieci przed odłączeniem od sieci. Przed ponownym użyciem sprawdź urządzenie przez specjalistę.



**Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku:** pokud je ponechán bez dohledu, před montáží a demontáží, před čištěním, během plnění, při poruchách během použití i po použití. Zástrčka musí být vždy v dosahu.

**Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku:** ak je bez dozoru, pred montážou a demontážou, pred čistením, počas plnenia, pri poruchách počas použitia a po použití. Sieťová zástrčka musí zostať kedykoľvek v dosahu.

**W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:** pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem, podczas napełniania, w przypadku zakłóceń w czasie używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka sieciowa musi być dostępna w każdej chwili.

**Síťové připojení:** Přístroj provozujte pokud možno s proudovým chráničem (max. 30 mA). Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje. Nepoužívejte prodlužovací kabely. Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.

**Sieťová prípojka:** Najlepšie, ak prístroj prevádzkujete s prúdovým chráničom (max. 30 mA). Napätie musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja. Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Nikdy sa nedotýkajte dielov, ktoré sú pod napätím.

**Przyłącze sieciowe:** Najlepiej eksploatować urządzenie w instalacji z ochronnym wyłącznikiem różnicowym (maks. 30 mA). Napięcie musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Nie używać przedłużaczy. Nigdy nie dotykać elementów znajdujących się pod napięciem.

Z bezpečnostných dôvodů nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje ani neprodává.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča ani nepredáva.

Ze względów bezpieczeństwa nie używać akcesoriów niezalecanych lub nieoferowanych przez producenta.

Prostor pravidelně větrejte. Při použití v malých, stísněných prostorách může na stěnách, oknech a nábytku docházet ke kondenzaci vody.

Miestnosť pravidelne vetrajte. Pri použití v malých, úzkych priestoroch sa môže na stenách, oknách a nábytku vytvárať kondenzát.

Regularnie wietrzć pomieszczenie. W przypadku użycia w małych, ciasnych pomieszczeniach na ścianach, oknach i meblach mogą tworzyć się skropliny.



U přístroje a síťového kabelu kontrolujte případné poškození. Poškozené přístroje (vč. síťových kabelů) nikdy neuvádějte do provozu – nechte výrobce, jeho servis nebo kvalifikované odborníky, ať je opraví nebo vymění. Přístroj nikdy sami neotvírejte – nebezpečí zranění!

Skontrolujte poškodené miesta prístroja a sieťového kábla. Nikdy neuvádzajte poškodené prístroje (vrátane sieťového kábla) do prevádzky – nechajte ich opraviť alebo vymeniť výrobcovi, jeho zákazníkemu miestu alebo kvalifikovaným odborníkom. Nikdy neotvárajte prístroj sami – nebezpečenstvo poranenia!

Sprawdź, czy urządzenie i przewód sieciowy nie noszą śladów uszkodzenia. Nigdy nie uruchamiać urządzeń uszkodzonych (łącznie z przewodem sieciowym). Naprawę lub wymianę zlecić producentowi, jego punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu fachowcom. Nigdy nie otwierać urządzenia samodzielnie – Niebezpieczeństwo zranienia!

Přístroj a síťové kabely nikdy nepokládejte na horké plochy (deska sporáku). Přístroj nikdy neodkládejte v blízkosti otevřeného ohně. Přístroj nevystavujte silnému horku (topné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).

Prístroj, sieťový kábel nikdy nestavajte ani neodkladajte na horúce plochy (vykurovacie platničky). Nikdy neumiestňujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa. Nevystavujte prístroj silným horúčavám (zdroje tepla, vyhrievacie telesá, slnečné žiarenie).

Nigdy nie stawiać, ani nie kłaść urządzenia lub przewodu sieciowego na gorące powierzchnie (płyta kuchenna). Nigdy nie wnosić urządzenia w pobliże otwartego ognia. Nie narażać urządzenia na silne nagrzanie (źródła ogrzewania, grzejniki, naświetlenie).

Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, nikoli pro průmyslové využití. Přístroj nikdy neprovozujte pomocí spínačů hodin či dálkové ovládaného vypínače, ani jej k takovým zařízením nepřipojujte. Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty.

Prístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti, nie na komerčné využitie. Prístroj nikdy neprovozujte pomocí spináčů hodiny či diaľkovo ovládaného vypínača, ani jej k takovým zariadením nepřipájajte. Do otvorů prístroja nestrkajte prsty a predmety do otvorov prístroja.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie do zastosowań przemysłowych. Nigdy nie podłączać urządzenia do zegara sterującego lub zdalnie obsługiwanego przełącznika i nie eksploatować urządzenia w ten sposób / Nie wkładać palców i przedmiotów w otwory w urządzeniu.



Přístroj vždy stavějte na suché, rovné, stabilní místo odolné vůči teplu a vlhkosti. Nikdy nestavějte na nábytek ani nepoužívejte venku.

Prístroj postavte vždy na suchej, rovnej a stabilnej podlahe odolnej proti teplu a vlhkosti. Nikdy nestavajte na nábytok a/ani neprevádzkujte na voľnom priestranstve.

Urządzenie ustawiać zawsze na suchej, płaskiej, stabilnej podłodze odpornej na działanie wysokiej temperatury i wilgotności. Nigdy nie stawiać urządzenia na meblach i / lub nie używać go na wolnym powietrzu.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Nevystavujte dešti a vlhkosti.

Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody (kúpeľňové vane, umývadlá atď.). Nevystavujte dažďu a vlhkosti.

Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wody (wanien kąpielowych, umywalk itd.). Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu i wilgoci.

Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!

Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Existuje nebezpečenstvo skratu!

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Występuje niebezpieczeństwo zwarcia.



Nigdy nie przestawiać otworu wylotu powietrza podczas pracy, ani nie układać przedmiotów na tym otworze – Niebezpieczeństwo przegrzania!

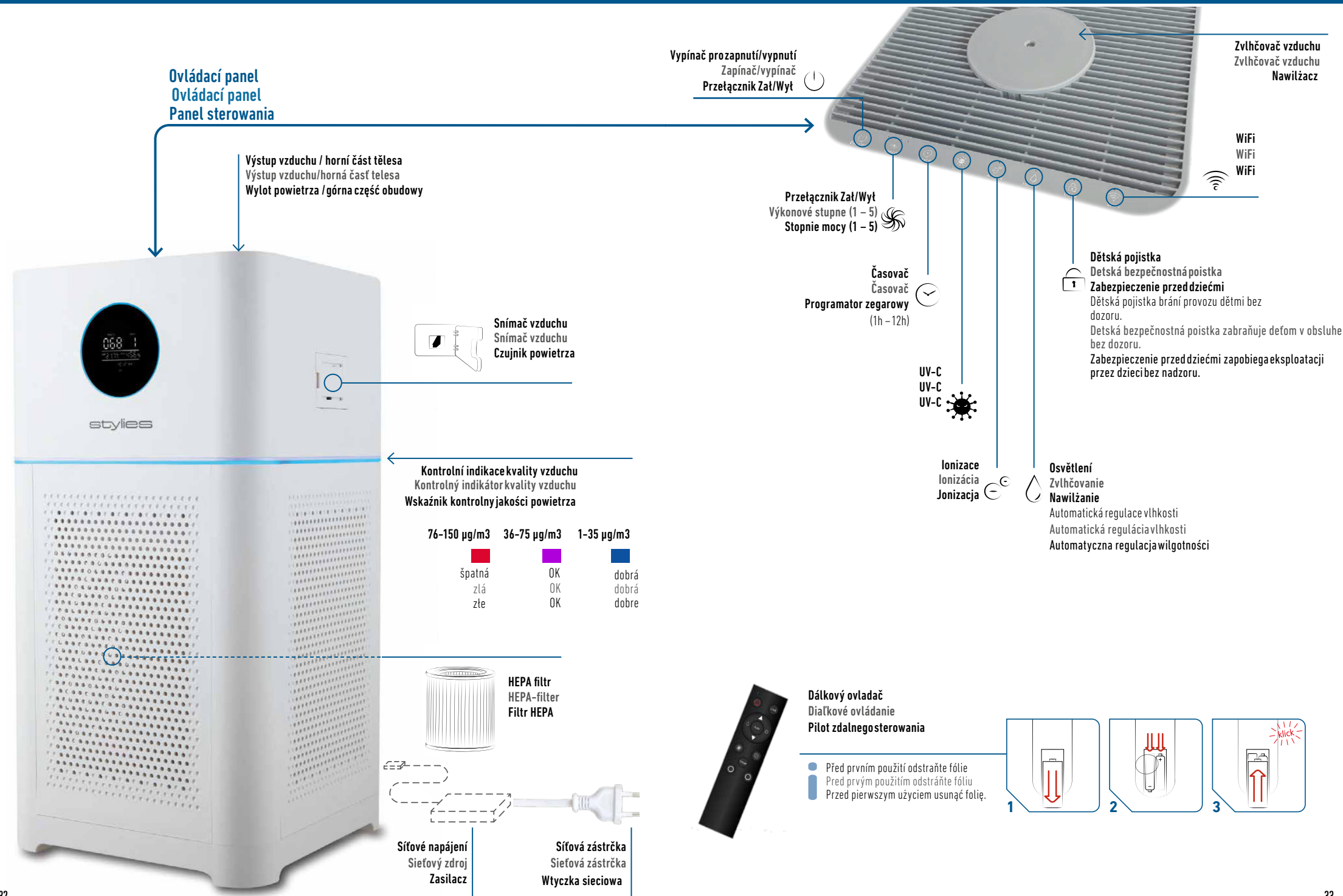


**Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.** Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. Wystużone urządzenia należy natychmiast pozbawić cech użytkowych. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i przeciąć przewód sieciowy. Urządzenia elektryczne należy oddać do punktu sprzedaży lub do właściwej zbiornicy.

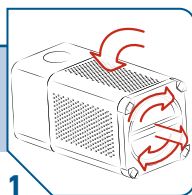


W zgodzie z dyrektywami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej.





**Používání  
Používanie  
Użytkowanie**

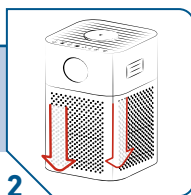


**1**  
Zkontrolujte správné usazení filtru a krytu  
Skontrolujte správne nasadenie filtra a krytu  
Sprawdź prawidłowość osadzenia filtra i osłony.

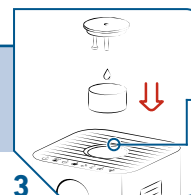
- Filtr musí být úplně nasazený
- Filtry musia byť úplne nasadené
- Filtry muszą być całkowicie włożone.



Před prvním použitím odstraňte plast  
Pred prvim použitím odstráňte plast  
Przed pierwszym użyciem usunąć tworzywo sztuczne

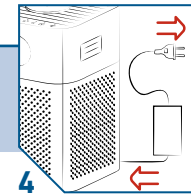


**2**  
Před prvním užitím  
usunąć tworzywo sztuczne.  
Prístroj postavte rovno/stabilne  
Ustawić urządzenie prosto /  
stabilnie.

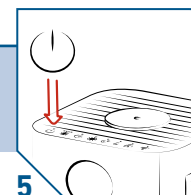


**3**  
Naplněte nádržku na vodu a opět nasadte  
Naplněte nádržku na vodu a opäť ju nasadte  
Napełnić zbiornik na wodę i włożyć go ponownie.

- Max. 2 dl, nepoužívejte vonné látky
- Max. 2dl, nepoužívajte žiadne vonné látky
- Maks. 2 dl, nie używać substancji zapachowych



**4**  
Zapojte síťovou zástrčku  
Zastrčte sieťovú zástrčku  
Wetknąć wtyczkę sieciową.

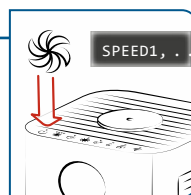
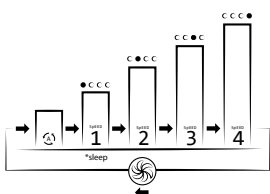


**5**  
Zapněte přístroj  
Zapnite prístroj  
Włączyć urządzenie

- Spotřebič po zapnutí přejde do automatického režimu
- Prístroj sa prepne po zapnutí na režim automatiky
- Po włączeniu urządzenie przełączy się na automatyczny tryb pracy

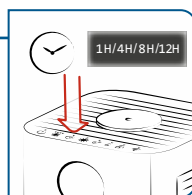


**Volitelná nastavení  
Voliteľné nastavenia  
Nastawy opcjonalne**



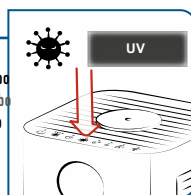
**SPEED1, .**  
Zvolte výkonnostní stupeň  
Zvolte výkonové stupne  
Wybór poziomów wydajności

a/nebo  
a/alebo  
i/lub



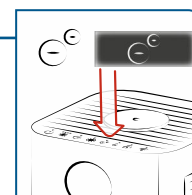
**1H/4H/8H/12H**  
Časovač  
Časovač  
Programator zegarowy

a/nebo  
a/alebo  
i/lub



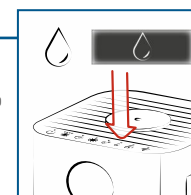
**UV**  
UV-C  
UV-C  
UV-C

- Dezinfekce pomocí UV-C
- Zabíjí bakterie a viry
- Dezinfekcia prostřednictvím UV-C
- Ionizace režim zvyšuje účinnost
- Ionizacja
- Jonizacja
- Tryb jonizacji zwiększa efektywność czyszczenia



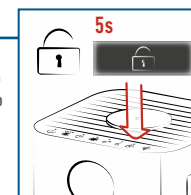
**Ionizace**  
Ionizácia  
Jonizacja

- Režim ionizace zvyšuje efektivitu čištění
- Ionizacja
- Režim ionizacji zwiększa efektywność czyszczenia



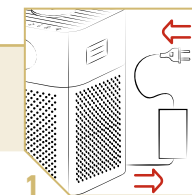
**Osvětlení**  
Zvlhčování  
Nawilżanie

- Stroj pípne, když není nádržka na vodu plná
- Stroj pípne, keď nádržka na vodu nie je plná
- Maszyna wydaje dźwięki, gdy zbiornik wody nie jest pełny

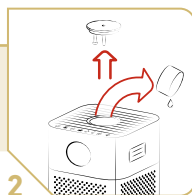


**5s**  
Dětská pojistka  
Detská bezpečnostná pojistka  
Zabezpieczenie przed dziećmi

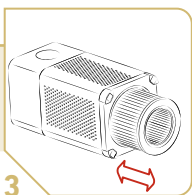
**Čištění  
Čistenie  
Czyszczenie**



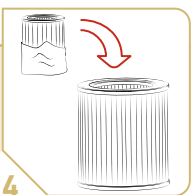
**1**  
Odpojte spotřebič  
Odpojte prístroj  
Rozłączyć połączenie  
wtykowe urządzenia.



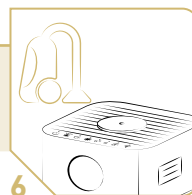
**2**  
Vyprázdnění nádrže na vodu  
Vypróżnite nádržku na vodu  
Opróżnić zbiornik na wodę.



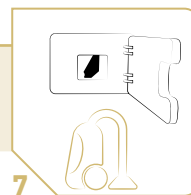
**3**  
Sejmęte kryt a wyjmęte HEPA filtr  
Wyberte kryt a HEPA-filtr  
Wyjąć osłonę i filtr HEPA.



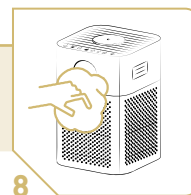
**4**  
Vyměňte HEPA filtr  
Výmena HEPA-filtra  
Wymienić filtr HEPA.



**6**  
Vyčistěte výstup vzduchu  
Vyčistite výstup vzduchu  
Oczyszczyć wylot powietrza.



**7**  
Vyčistěte senzor vzduchu  
Vyčistite snímač vzduchu  
Oczyszczyć czujnik powietrza.



**8**  
Spotřebič otřete dosucha  
Utrite prístroj dosucha  
Wytrzeć urządzenie na sucho.

- Po 3000 hodinách
- Po 3 000 godzinach
- Po 3000 godzin

- Zavřete kryt
- Zatvorite kryt
- Zamknąć pokrywę

- Nepotápějte spotřebič do vody
- Neponárajte prístroj do vody
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.



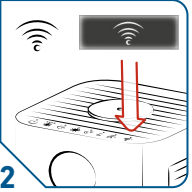

**Vytvořit účet**  
**Vytvorte účet**  
**Utworzyć konto.**

**1**

**Stáhněte, nainstalujte a otevřete aplikaci**  
 Stiahnite, inštalujte a otvorte aplikáciu  
 Pobrać, zainstalować i otworzyć aplikację.



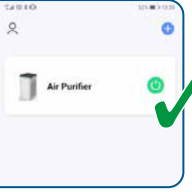
Postupujte podle pokynů v aplikaci  
 Postupujte podľa інструкцій застосунку  
 Postępować zgodnie z instrukcjami aplikacji.



Držte stisknuté 5 s!  
 Držite stlačené počas 5 sekúnd!  
 Przytrzymać naciśnięty przez 5 s.

**2**

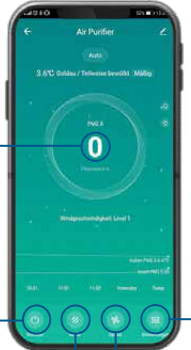
**Připojit přístroj**  
 Přidajte prístroj  
 Dodać urządzenie.

Přístroj by měl být rozpoznán automaticky. V případě potřeby můžete přístroj připojit ručně. Postupujte podle pokynů v aplikaci.  
 Prístroj by sa mal rozpoznať automaticky. Pripadne môžete prístroj pripojiť ručne. Postupujte podľa inštrukcií aplikácie.  
 Urządzenie powinno zostać rozpoznane automatycznie. Opcjonalnie można dodać urządzenie ręcznie. Postępować zgodnie z instrukcjami aplikacji.

**\* Ovládání přístroje**  
**Ovládajte prístroj**  
**Sterowanie urządzenia**

\* Vyhrazujeme si právo provádět změny v designu, rozsahu funkcí a rovněž případné chyby.  
 Vyhrazdujeme si právo na zmeny v dizajne, rozsahu funkcií a chyby.  
 Zastrzegamy sobie prawo do zmian wzornictwa, zakresu funkcjonalnego oraz pomyłek w tekście.



**Indikace kvality vzduchu**  
 Indikátor kvality vzduchu  
 Wskaźnik jakości powietrza

**Zap / Vyp**  
 Zap./vyp.  
 Zał / Wył

**Stupeň výkonu**  
 Výkonový stupeň  
 Stopień mocy

**Časovač**  
 Časovač  
 Programator zegarów

**Další funkce | Viac funkcií | Więcej funkcji**

- Režim ionizace Zap/Vyp  
 Ionizácie režim zap./vyp.  
 Tryb jonizacji Zał/Wył
- Osvětlení LED  
 Svetlo LED  
 Światło LED
- Osvětlení Zap/Vyp  
 Zvlhčovanie zap./vyp.  
 Nawilżanie Zał/Wył
- Režim spánku  
 Spánkový režim  
 Tryb uśpienia

- Dětská pojistka  
 Detská bezpečnostná poistka  
 Zabezpieczenie przed dziećmi
- UV dezinfekce Zap/Vyp  
 UV dezinfekcia zap./vyp.  
 Dezynfekcja UV Zał/Wył
- Filtr / spínací hodiny resetovat  
 Vynulovanie filtra/spínacích hodín  
 Resetowanie filtra / zegara sterującego

| Problém<br>Problém<br>Problem                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Řešení<br>Riešenie<br>Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Na výstupu vzduchu nevystupuje vzduch.<br/>                     Na výstupu vzduchu nevystupuje žiadny vzduch.<br/>                     Przy wylocie powietrza nie jest odprowadzane powietrze.</p>                                                                                                           | <p>Čističavzduchunenířpřipojenakelektřickésíti,řpřipojespotřebičk elektrickémunapájeníaspotřebičspusťte<br/>                     Čistič vzduchu nie je pripojený k elektrickej sieti, pripojte prístroj k elektrickémunapájeniaspustiteho.<br/>                     Oczyszczacz powietrza nie jest podłączony do sieci elektrycznej. Podłączyc urządzeniedo zasilaniaenergíelektrycznąiuruchomićje.<br/>                     Neodstranili jste z filtru veškerý obalový materiál. Ujistěte se, že jste odstraniliveškerýobalovýmateriál.<br/>                     Z filtra ste neodstránili všetok obalový materiál. Presvedčte sa, že ste odstránili všetok obalový materiál.<br/>                     Nie cały materiał opakowaniowy został usunięty z filtra. Upewnij się, że cały materiał opakowaniowy został usunięty.</p> |
| <p>Proud vzduchu z výstupu je zřetelně menší než dříve.<br/>                     Prúd vzduchu z výstupu je výrazne menší ako predtým.<br/>                     Strumień powietrza z wylotu jest wyraźnie mniejszy niż wcześniej.</p>                                                                            | <p>Senzor kvality vzduchu je vlhký. Vlhkost kvality vzduchu je příliš vysoká, což vede ke vzniku kondenzátu.<br/>                     Snímač kvality vzduchu je vlhký. Vlhkosť v miestnosti je príliš vysoká, čo vedie k vytváraniu kondenzátu.<br/>                     Czujnik jakości powietrza jest wilgotny. Wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest za wysoka, co prowadzi do tworzenia się skroplin.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Ačkoliv je čistička vzduchu v provozu již dlouho, kvalita vzduchu se nezlepšila<br/>                     Hoci je čistič vzduchu v prevádzke už dlhší čas, kvalita vzduchu sa nezlepšila.<br/>                     Mimo że oczyszczacz powietrza pracuje już długo, jakość powietrza nie uległa poprawie.</p> | <p>Ujistěte se, že je senzor kvality vzduchu čistý a suchý.<br/>                     Skontrolujte, či je snímač kvality vzduchu čistý a suchý.<br/>                     Upewnij się, że czujnik jakości powietrza jest czysty i suchy.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Barva indikace kvality vzduchu zůstává stejná.<br/>                     Farba indikátora kvality vzduchu zostáva rovnaká.<br/>                     Kolor wskaźnika jakości powietrza pozostaje niezmieniony.</p>                                                                                             | <p>Senzor kvality vzduchu je znečištěn. Vyčistěte senzor kvality vzduchu<br/>                     Snímač kvality vzduchu je znečištěn. Vyčistite snímač kvality vzduchu<br/>                     Czujnik jakości powietrza jest zanieczyszczony. Oczyszczyć czujnik jakości powietrza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Zvuk čističky vzduchu je příliš hlasitý.<br/>                     Hlučnosť čističa vzduchu je príliš vysoká.<br/>                     Odgłos pracy oczyszczacza powietrza jest zbyt głośny.</p>                                                                                                              | <p>Neodstranili jste z filtru veškerý obalový materiál. Ujistěte se, že jste odstraniliveškerýobalovýmateriál.<br/>                     Z filtra ste neodstránili všetok obalový materiál. Presvedčte sa, že ste odstránili všetok obalový materiál.<br/>                     Nie cały materiał opakowaniowy został usunięty z filtra. Upewnij się, że cały materiał opakowaniowy został usunięty.<br/>                     Rychlost proudění vzduchu je příliš vysoká, rychlost můžete přizpůsobit tlačítkem rychlosti<br/>                     Rýchlosť fúkania je príliš vysoká, rýchlosť môžete upraviť pomocou tlačidla rýchlosti.<br/>                     Prędkość wiatru jest za wysoka, prędkość można dopasować przy użyciu przycisku prędkości.</p>                                                                   |
| <p>Aktivoval jsem funkci vlhkosti, ale neprobíhá zvlhčování.<br/>                     Aktivoval som funkciu zvlhčovania, ale zvlhčovanie neprobíha.<br/>                     Aktywowano funkcję nawilżania, ale nawilżanie nie jest realizowane.</p>                                                            | <p>V nádržce není dostatek kapaliny. Vatová tyčinka nepřichází dostatečně do kontaktu s rozprašovačem<br/>                     V nádržke nie je dostatok kvapaliny. Vatová tyčinka nemá dobrý kontakt s rozprašovačom.<br/>                     Ilość cieczy w zbiorniku jest niewystarczająca. Wacik nie styka się dobrze z rozpylaczem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Tekniske opplysninger

Tekniske data

38

Velkommen

Välkommen

39

Sikkerhet

Sikkerhet

40

Garanti

Garanti

43

Apparatoversikt

Apparatöversikt

44

Bruk

Användningsområden

46

Kople med app

Koppla med app

48

Tekniske opplysninger | Tekniske data

|                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| Brukbare flater | Spenningsforsyning / maks ytelse |
| Användbar yta   | Elförsörjning / kapasitet max.   |
| 80m²            | 220V/50Hz~ / 68W                 |
| Vekt            | Mål (L x H x T)                  |
| Vikt            | Mått (L x H x B)                 |
| 7.05 kg         | 320 x 320 x 660 mm               |

Tekniske endringerer forbeholdt

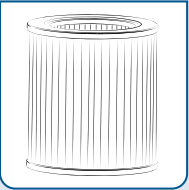
Gratulerer! Du har nettopp blitt eier av den uvanlige og teknisk toppmoderne Styliet Alpha luftrenser. Denne luftrenseren vil ved bruk bringe deg mye glede og forbedre luftkvaliteten i rommene dine. Viften fører den skitne luften gjennom filterkassetten og blåser den rene lufta tilbake inn i rommet. Som ved alle elektriske husholdningsapparat er det nødvendig ta ekstra forholdsregler for unngåelse av skader så vel som brann eller skade på apparatet. Før førstegangsbruk vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen og ta hensyn til retningslinjene for sikkerhet så vel som sikkerhetstipsene på apparatet.

Grattis! Du har just blivit ägare till den utomordentliga och tekniskt högmoderna Styliet Alpha luftrenaren. Denna luftrenare ger dig mycket glädje vid användning och förbättrar luftkvaliteten i dina rum. Fläktar transporterar smutsig luft genom filterkassetten och blåser den rena luften tillbaka in i rummet. Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det, att särskilda försiktighetsåtgärder vidtas vid användning för att undvika personskada samt brand eller skada på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant före första användning och beakta allmänna säkerhetsriktlinjer samt säkerhetsanvisningar på apparaten.

Videre informasjon om våre produkter og sortiment finner du på  
Ytterligere info om våra produkter och sortiment hittar du på

..... [www.styliet.com](http://www.styliet.com)

Tilbehør som er å få tak i | Tillgängliga tillbehör



Kombinert aktivert kull og HEPA-filter for røyk, støv, pollen, skadestoffer og fine partikler  
Kombinerat aktivt kol och HEPA-Filter för rök, damm, pollen, skadliga ämnen och finpartiklar





Barn fra og med 8 år eller personer med begrensede mentale, fysiske, sensoriske evner, manglende erfaring og kunnskap, får bare bruke apparatet under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres eller hvis de har blitt vist hvordan man bruker maskinen trygt, og er inneforstått med farene som er involvert ved bruk. Rengjøring- og vedlikeholdsarbeid får ikke bli utført av barn uten oppsikt.

Barn från 8 års ålder eller personer med begränsade mentala, fysiska eller sensoriska förmågor, brist på erfarenhet och kunskap får endast använda enheten, om de övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller ifall de visats hur enheten används på ett säkert sätt och att de är införstådda med därmed förknippade risker. Rengörings- och underhållsarbete får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Barn får ikke leke med apparatet. Hold apparatet og strømledningen borte fra barn under 8 år. Emballasjemateriale (f.eks. folieposen) hører ikke hjemme i barnehender.

Barn får inte leka med apparaten. Håll apparat och nätkabel borta från barn under 8 år. Förpackningsmaterial (t.ex. foliepåsar) bör inte komma i barnens händer.

Ramlar apparatet i vann må man trekke ut støpselet før man løfter det ut. Apparatet må kontrolleres av fagfolk før neste bruk.

Dra ut nätkontakten omgående, om apparaten hamnar i vatten. Fackpersonal ska kontrollera apparaten innan du använder den igen.



**Slå alltid av apparatet og trekk ut støpselet hvis:** apparatet er uten tilsyn, før montering og demontering, før rengjøring, ved forstyrrelser ved bruk, etter bruk, ved påfylling. Støpselet må til enhver tid være tilgjengelig.

**Stäng alltid av apparaten och dra ut nätkontakten:** när ingen har uppsikt över den, före montering och demontering, före rengöring vid störningar under användning, efter användning, vid påfyllning. Nätkontakten ska alltid vara tillgänglig.

Tilbehør som ikke er anbefalt eller solgt av produsenten må av sikkerhetsgrunner ikke brukes.

Av sikkerhetsskäl ska du inte använda tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren.

Benytt aldri apparatet i nærheten av vann (badekar, vask osv.) Ikke utsett apparatet for regn eller fuktighet.

Använd aldrig apparaten i närheten av vatten (badkar, tvättfat osv.). Utsätt inte den för regn och fukt.

**Strømtilkopling:** det er best å drifte apparatet på en FI-beskyttelsesbryter (maks 30 mA). Spenningen må stemme overens med spesifikasjonene på typeskiltet til apparatet. Ikke bruk skjøteledninger. Aldri ta på deler som står under spenning.

**Nätanslutning:** apparaten används säkrast med FI-skyddsbrytare (max. 30 mA). Spänningen ska motsvara data på apparatens typeskylt. Använd inte förlängningskabel. Vidrör aldrig delar som står under spänning.

Kontroller apparat og strømledning for skader. Skadede apparater (inkl. strømledning) må aldri tas i bruk - la apparatet bli reparert eller erstattet av produsenten, et servicesenter eller kvalifiserte fagfolk. Aldri åpne apparatet selv - fare for skader!

Kontrollera apparat och nätkabel angående skada. Använd aldrig en skadad apparat (inkl. nätkabel) – låt tillverkaren, dennes serviceverkstad eller kvalificerad personal reparera eller ersätta den. Öppna aldrig apparaten själv – risk för personskada!



Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker. Da er det fare for kortslutning!

Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor. Det finns risk för kortslutning!

Apparat og strømledning skal aldri stilles eller legges på hete overflater (kokeplate). Bring aldri apparatet i nærheten av åpen flamme. Apparatet skal aldri utsettes for sterk varme (varmekilder, -kroppsvarme, solstråling).

Ställ aldrig apparat eller nätverkskabel på het yta (värmepatta). Ställ aldrig apparaten i närheten av öppen eld. Utsätt aldrig apparaten för stark hetta (varmekällor, -kroppar, solstrålning).

Apparatet er utelukkende tiltenkt for bruk i en husholdning, ikke for industriell bruk. Aldri drift eller koble apparatet til en tidsbryter eller en fjernstyrt bryter. Fingre og gjenstander skal aldri stikkes inn i åpningen på apparatet.

Apparaten är uteslutande avsedd för användning i hushåll, inte för industriell användning. Använd eller anslut aldrig apparaten till timers eller fjärrstyrda brytare. Stick aldrig in fingrar och föremål i apparatöppningen.

Apparatet skal alltid stilles på tørr, jevn, stabil og varme- og fuktighetsbestandig grunn. Still det aldri på møbler / eller drift det i friluft.

Ställ alltid apparaten på torrt, jämnt, stabilt samt värme- och fuktålligt golv. Ställ den aldrig på möbler eller använd den utomhus.



Er apparatet ikke i bruk og uten tilsyn må man alltid slå av apparatet og trekke ut støpselet. Vikle aldri strømledningen rundt apparatet. Dra aldri ut støpselet til strømledningen eller med våte hender. Ledningen skal legges utenfor hyppig frekventerte soner.

Stäng av oanvända, oövervakade apparater och dra alltid ut nätkontakten. Linda aldrig nätkabeln runt apparaten. Dra aldrig ut nätkontakt i nätkabeln eller med fuktiga händer. Lägg kabeln i skydd för mycket frekventerade zoner.

Dekk aldri til åpningen for luftutløp eller legg gjenstander oppå åpningen – fare for overoppheting!

Täck aldrig luftutloppet under drift och lägg inga föremål på detsamma – överhettningrisk föreligger!



Hvis enheten misbrukes, blir betjent på feil måte eller ikke reparert på en fagmessig måte, kan ikke vi overta ansvaret for skader som oppstår. I dette tilfelle faller garantien bort.

Om enheten används för andra ändamål än de avsedda, används felaktigt eller inte repareras professionellt, tas inget ansvar för skador som då kan uppstå. I dessa fall upphävs alla garantianspråk.

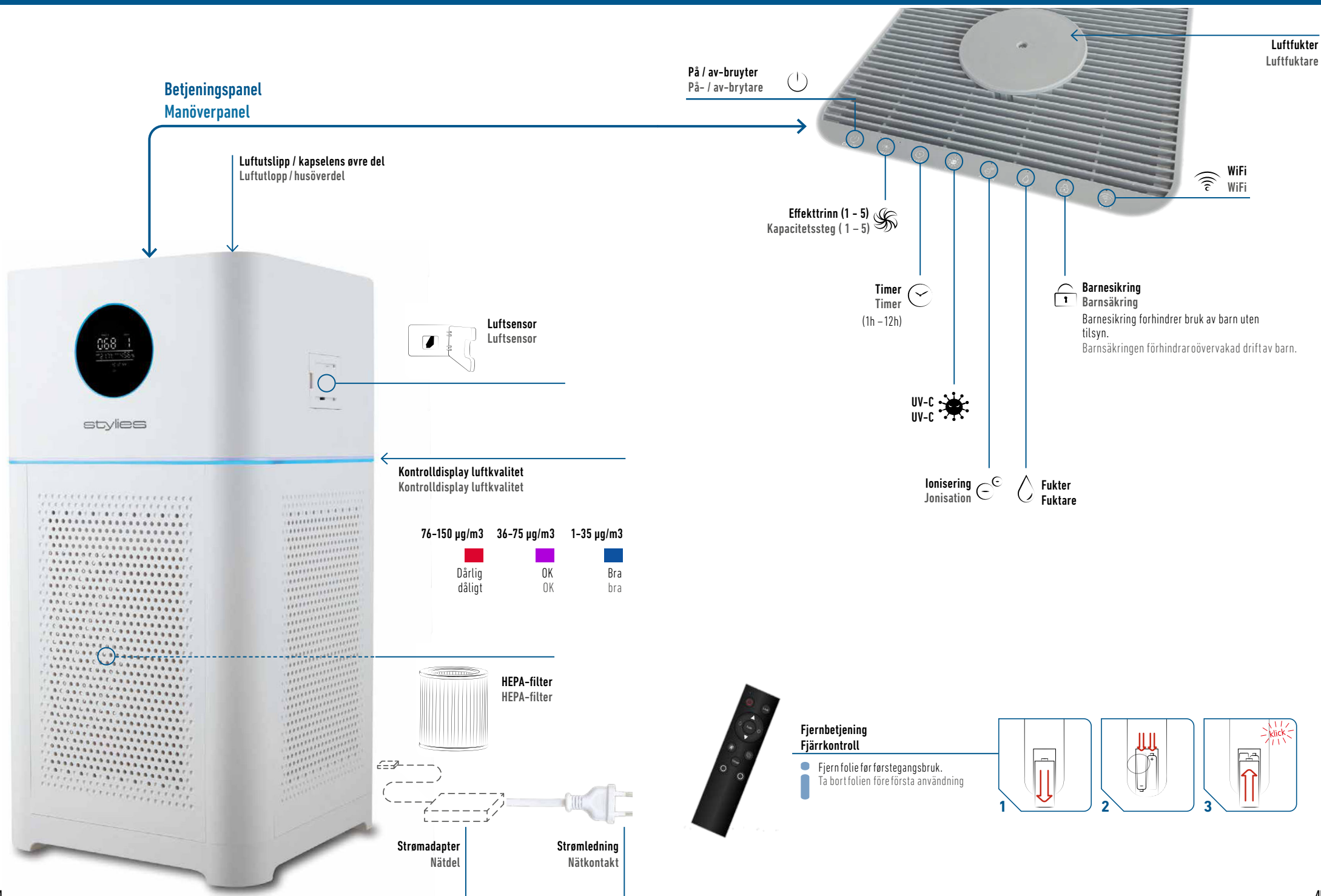


**Apparatet er ikke husholdningsavfall.** Apparatet må kastes i henhold til lokale forskrifter. Gjør enheter som er foreldede apparater umiddelbart ubrukelige. Trekk ut støpselet og kutt strømledningen. Lever elektroniske apparater inn til forhandler eller lever det inn til et EL- oppsamlingspunkt.

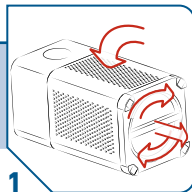
**Inget hushållsavfall.** Apparaten ska omhändertas enligt lokala föreskrifter. Uttjänta apparater ska omedelbart göras obrukbara. Dra ut nätkontakten och klipp av nätkabeln. Lämna elektriska apparater på försäljningsstället eller till en insamlingsplats.

I løpet av garantiperioden på to år fra og med kjøpsdato for apparatet overtar vi reparasjon av et apparat eller en del av apparatet hvor det er funnet en material eller behandlingsfeil, eller (etter eget skjønn) erstatte det med et oppusset produkt uten egenandel for deg for verken den nye delen eller arbeidskraften som trengs for å pusse det opp. SETT BORT FRA DEN OVENEVNT GARANTIE OVERTAR Coplax FOR TIDEN ETTER UTLØPT GARANTIFRIST INGEN ANDRE STILLETIENDE GARANTIER ELLER LØFTE OM AT APPARATET BLIR VANLIG PÅ MARKEDET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL MED TANKE PÅ PRODUKTET. Coplax reparerer eller erstatter et produkt innenfor rammene til garantien etter eget skjønn. Det følger ingen tilgodehavende. De allerede nevnte rettsmidlene er dine eneste rettsmidler i tilfelle brudd på garantien. Krav på garanti har den første eieren av et Coplax-apparat som kan framlegge et datert kjøpsbevis i form av en faktura eller en kvittering. Garantien er ikke overførbar. Før enheten kan returneres må man oversende det originale daterte kjøpsbeviset per faks, e-post eller per post. Vennligst legg ved i artikkelen din apparatets modellnummer og en detaljert beskrivelse av problemet (helst maskinskrevet). Legg beskrivelsen i et omslag, som du klister fast på apparatet for forsegling av boksen. Vennligst ikke beskriv eller modifier originalboksen på noens som helst måte. IKKE INKLUDERT I OMFANGET TIL GARANTIE: Deler som vanligvis må byttes ut, slik som avkalkingspatroner, Clean Cube, aktivt karbonfilter, vekkefilter og andre forbruksdeler som må byttes ut regelmessig, med mindre det foreligger material- eller behandlingsfeil. Skader, svikt, tap eller forringelse på grunn av normal slitasje, feil bruk, uaktsomhet, ulykker, mangler ved installasjon, oppsett og drift, feil vedlikehold, uautorisert reparasjon, eksponering for upassende temperaturer eller forhold. Dette inkluderer blant annet skader på grunn av upassende bruk av eteriske oljer, vannbehandling- og rengjøringsmidler. Skader på grunn av utilstrekkelig emballasje eller feil håndtering av ekspeditører ved returnering av produktet. Feil installasjon eller tap av tilbehør, slik som dyse, duftstoffbrett, lokket til vanntanken osv. kostnader tilknyttet forsendelse og transport til reparasjonsstedet og tilbake. Direkte, indirekte, spesielle eller følgeskader av noe som helst slag, blant annet tap av fortjeneste eller andre økonomiske tap. Transportskader på enheten, som ble levert ut av en av våre forhandlere. Vennligst vend deg direkte til forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader eller mangler som kan tilbakeføres til manglende overholdelse av Coplax spesifikasjoner for installasjon, drift, bruk, vedlikehold eller hvis Coplax sine retningslinjer for reparasjon ikke ble fulgt til punkt og prikke.

Under garantiperioden på två år från apparatens inköpsdatum reparerar vi den eller den del av den i vilken ett material- eller bearbetningsfel har hittats alternativt (enligt vår bedömning) ersätter den med en renoverad produkt, utan att det medför några kostnader för dig varken för delar eller arbete. BORTSETT FRÅN OVAN ANGIVNA GARANTI ÖVERTAR Coplax UNDER TID EFTER ATT GARANTIPERIOD UPPHÖRT INGEN ANNAN UNDERFÖRSTÅDD GARANTI ELLER MEDGER PRODUKTENS SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT ÄNDAMÅL. Coplax reparerar eller ersätter en produkt inom ramen för garantin enligt egen bedömning. INGEN kreditering beviljas. Ovannämnda rättsliga instrument utgör dina enda lagliga underlag i händelse av överträdelse mot ovanstående garanti. Anspråk på garanti innehas av den första ägaren av en Coplax-apparat såsom privat egendom och som kan uppvisa en daterad köpverifikation i form av en faktura eller ett kvitto. Garantin kan inte överlåtas. Före återlämning av enheten ska en daterad kopia av original köpkvitto skickas via fax, e-post eller vanlig postförändelse. Bifoga din apparats modellnummer och en detaljerad beskrivning av problemet (helst maskinskrivet) med din apparat. Lägg beskrivningen i ett kuvert, som du fäster direkt på apparaten med tejp, innan du förseglar kartongen. Skriv inte på eller modifiera inte originalkartongen på något sätt. INTE INKLUDERAT I GARANTIOMFATTNINGEN: Delar som normalt ska bytas ut, såsom avkalkningspatroner, Clean Cube, aktivt kolfilter, tygfilter och andra regelbundet utbytbara förbrukningsdelar, såvida inte något material- eller bearbetningsfel föreligger. Skador, fel, förlust eller försämring på grund av normalt slitage, felaktig användning, ej avsedd användning, oaksamhet, olycka, fel vid installation, uppställning och drift, felaktigt underhåll, obehörig reparation, exponering för olämpliga temperaturer eller förhållanden. Detta inkluderar bland annat skador orsakade av felaktig användning med eteriska oljor eller vattenbehandlings- resp. rengöringsmedel. Skador på grund av otillräcklig förpackning eller felaktig hantering av speditör vid produktreturering. Felaktig installation eller förlust av tillbehör som munstycke, doftkärl, lock till vattentank osv. resp. kostnader för frakt och transport till reparationsverkstad och tillbaka. Direkta, indirekta, speciella eller följdskadorna avnågot, inklusive förlorade vinster eller andra ekonomiska förluster. Fraktskador på en enhet som skickas från en av våra återförsäljare. Kontakta återförsäljaren direkt. Denna garanti täcker inte skador eller defekter som är resultat av, att Coplax specifikationer för installation, drift, användning, underhåll eller reparation av Coplax-apparaten inte strikt följs.



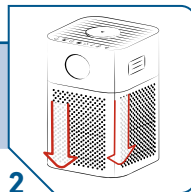
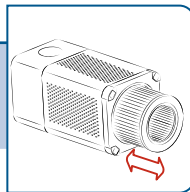
**Bruk**  
**Användningsområden**



1

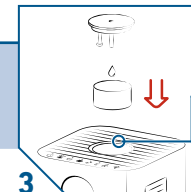
Kontroller korrekt posisjonering av filter og deksel  
Kontrollera korrekt placering av filter och skydd

- Filter må være helt satt inn
- Filtret ska vara helt isatt



2

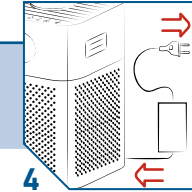
Still apparatet rett / stabilt  
Ställ apparaten rakt / stabilt



3

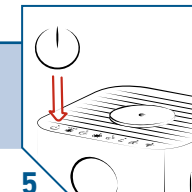
Fyll vanntanken og sett det inn igjen  
Fyll vattentanken och sätt i den igen

- Maks 2 dl., ikke bruk luktfstoff
- Max. 2dl, använd inga doftämnen



4

Stikk innstrømledningen  
Sätt i nätkontakten

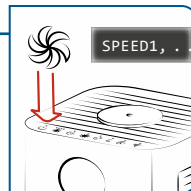
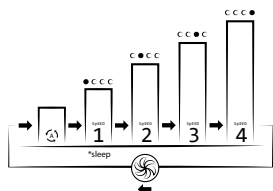


5

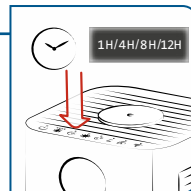
Skru på apparatet  
Slå på apparaten

- Apparatet skifter til automodus etter at det slås på
- Apparaten kopplar efter påslagning om till Auto-läge

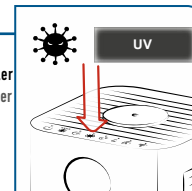
**Opsjonale innstillinger**  
**Valfria inställningar**



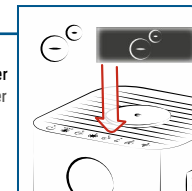
Velg ytelsesnivå  
Välj kapacitetssteg



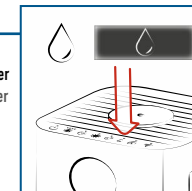
Timer  
Timer



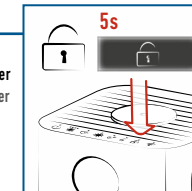
UV-C  
UV-C



Ionisering  
Jonisation



Fukting  
Fuktning



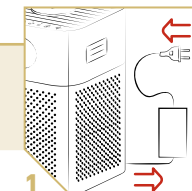
Barnesikring  
Barnsäkring

- Desinfeksjon ved hjelp av UV-C stråler. Dreper bakterier og virus
- Desinfektion med hjälp av UV-C strålning. Dödar bakterier och virus

- Ionisering-modus øker rengjøringseffekten
- Jonisation-läget ökar rengöringseffekten

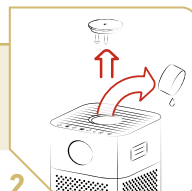
- Apparatet piper når vanntanken ikke erfull
- Apparaten piper när vattentanken inte är full.

**Rengjøring**  
**Rengöring**



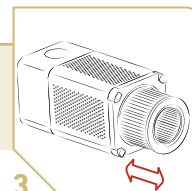
1

Trekk ut apparatet  
Koppla ur apparaten



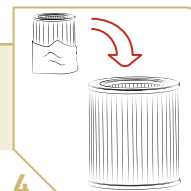
2

Tøm vanntank  
Töm vattentanken



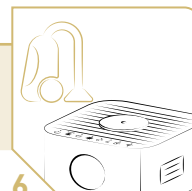
3

Ta ut deksel og HEPA-filter  
Ta ut skydd och HEPA-filter



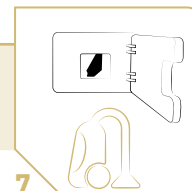
4

Sett inn HEPA-filtret  
Sätt i HEPA-filter



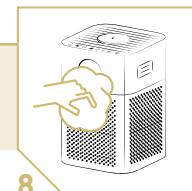
6

Rengjør luftutslippet  
Rengör luftutloppet



7

Rengjør luftsensoren  
Rengör luftsensorn



8

Rengør luftsensorn  
Torka av apparaten torrt

- Etter 3000 timer
- Efter 3000 timmar

- Lukk dekslet
- Stäng skyddet

- Ikke dypp apparatet i vann
- Sänk inte ned apparaten vatten





1

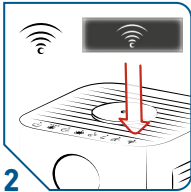
Last ned appen, innstaller og åpne  
Ladda ned, installera och öppna appar



Smart Life - Smart Living

Opprett konto  
Upprätta konto

Følg anvisningene i appen  
Följ anvisningarna i appen



2

Hold trykket inn i 5s!  
Håll intryckt i 5 s.

Legg til apparat  
Lägg till apparaten

Apparatet skal gjenkjennes automatisk. Evt. Kan du legge til apparatet manuelt. Følg anvisningene i appen.  
Apparaten bör identifieras automatiskt. Alternativt kan du lägga till apparaten manuellt. Följ anvisningarna i appen.

\* Lagre apparatet  
Manövrera apparaten

\* Vi forbeholder oss retten til endringer i design, funksjonsomfang så vel som feil.  
Vi förbehåller rätten till ändringar i design, funktionsomfattning såväl som misstag.

Flere funksjoner | Fler funktioner

- Ionisering-modus av / på  
Jonisation-läge På/Av
- LED-lys  
LED-belysning
- Fukter av / på  
Fuktare På/Av
- Sove modus  
Viloläge
- Barnesikring  
Barnsäkring
- UV-desinfeksjon av / på  
UV-desinfektion På/Av
- Tilbakestill filter / timer  
Ställ tillbaka filter / timer

Visning av luftkvalitet  
Indikator luftkvalitet

På / av  
På/av

Ytelsenivå  
Kapacitetssteg

Timer  
Timer

| Problem<br>Problem                                                                                                                                                                              | Løsning<br>Lösning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ved luftutslipp blir det ikke avgitt luft.<br>Vid luftutslippet kommer ingen luft.                                                                                                              | Luftrengjøreren er ikke koblet til strømmettet, koble apparatet til strømforsyningen og start apparatet<br>Luftrenaren är inte ansluten till elnätet, anslut apparaten till elförsörjningen och starta apparaten<br>Du har ikke fjernet alt av forpakkingsmaterial fra filteret. Forsikre deg om at du har fjernet alt av forpakkingsmaterial.<br>Du har inte tagit bort allt förpackningsmaterial från filtret. Se till, att du har tagit bort allt förpackningsmaterial. |
| Luftstrømmen fra utslippet er tydelig mindre enn før.<br>Luftstrømmen vid utslippet är betydligt mindre än tidigare.                                                                            | Luftkvalitetssensoren er fuktig. Fuktigheten på luften i rommet er for høy, som fører til danning av kondensat.<br>Luftkvalitetssensorn är fuktig. Luftfuktigheten inomhus är för hög, vilket leder till kondensatbildning.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Selv om luftrengjøreren allerede har vært lenge i drift, har ikke luftkvaliteten forbedret seg<br>Trots att luftrenaren har varit i drift under längre tid, har luftkvaliteten inte förbättrats | Vær sikker på at luftkvalitetssensoren er ren og tørr.<br>Säkerställ, att luftkvalitetssensorn är ren och torr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fargen på luftkvalitetsvisningen forblir den samme.<br>Färgen på luftkvalitetsindikatorn förblir samma.                                                                                         | Luftkvalitetssensoren er tilsmusset. Rengjør luftkvalitetssensoren<br>Luftkvalitetssensorn är nedsmutsad. Rengör luftkvalitetssensorn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Lyden av luftrengjøreren er for høy.<br>För högt ljud från luftrenaren.                                                                                                                         | Du har ikke fjernet alt av forpakkingsmaterial fra filteret. Forsikre deg om at du har fjernet alt av forpakkingsmaterial.<br>Du har inte tagit bort allt förpackningsmaterial från filtret. Se till, att du har tagit bort allt förpackningsmaterial.<br>Vindhastigheten er for høy, du kan tilpasse hastigheten via hastighetsknappen<br>Vindhastigheten är för hög, du kan anpassa hastigheten med hastighetsknappen                                                    |
| Jeg har aktivert fuktighetsfunksjonen, men ingen fukting skjer.<br>Jag har aktivert fuktighetsfunktionen, men det kommer ingen fuktnig.                                                         | Det er ikke nok væske i tanken og vattippen har ikke god kontakt med forstøveren.<br>Det finns inte tillräckligt med vätska i tanken, vattenstavarna kommer inte i bra kontakt med finfördelaren.                                                                                                                                                                                                                                                                          |



**Dovozce do ČR a SR**

CM Trade Via s.r.o.  
Olomoucká 3419/7  
618 00 Brno  
Česká republika

**Coplax AG**

**Tramweg 35**

**CH-6414 Oberarth**

**Tel. +41 41 766 83 30**

**Fax +41 41 766 83 31**

**info@coplax.ch**

